

Gemengebuet

MAMER CAP HOLZEM



Bürgermeister Gilles Roth und die Schöffen Roger Negri und Luc Feller wünschen allen Einwohnerinnen und Einwohner ein erfolgreiches und gesundes Jahr 2023.

Le bourgmestre Gilles Roth et les échevins Roger Negri et Luc Feller souhaitent à tous les habitantes et habitants une année 2023 prospère et saine.



Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Langjährige Mitarbeiter der Gemeinde geehrt Honneur aux collaborateurs de longue date	4	
Das neue Jahr wurde begrüsst • Bienvenue à la nouvelle année	7	
Ein Hauch von Winterzauber • Un air de féerie hivernale	9	
Bunte Zeichen der Hoffnung • Signes d'espoir colorés	12	
Magische Augenblicke in Mamer • Instants magiques à Mamer	14	
Sich treffen und reden • Se rencontrer et discuter	19	
Die Farben Südafrikas • Les couleurs de l'Afrique du Sud	21	
Junge Künstler fördern • Promouvoir de jeunes artistes	22	
Ode an die Senioren • Une ode aux seniors	24	
Goldene Schuhe und viele Süßigkeiten Chaussures en or et friandises	26	
Léiwe Kleeschen, gudde Kleeschen... • Le Saint-Nicolas en visite	28	
Surrealismus in Musik • Le surréalisme en musique	31	
Weitere Chargy-Station in Betrieb Une nouvelle station Chargy en service	32	
Einstimmung auf die Feiertage im CIPA • Ambiance de fêtes au CIPA	32	
Ein geselliger Nachmittag in Weihnachtsstimmung Un après-midi convivial dans l'esprit de Noël	34	
Weihnachtsfest auf dem Schulcampus Fête de Noël sur le campus scolaire	37	
Sitzungsbericht vom 14. November 2022	40	
Conseil communal du 14 novembre 2022	45	
Council session minutes 14th November 2022	50	
Agenda	54	
Avis au public	55	
Ëmweltberodung Lëtzebuerg a.s.b.l.	56	
L'application « Mäin Offall - Meng Ressourcen »	58	
Abfallkalender • Calendrier Eco	59	
Fairtrade Lëtzebuerg	63	
Rauchmelder.lu	64	
		Editeur Service des Relations Publiques de la Commune de Mamer Concept & Réalisation brain&more - agence en communication, Luxembourg Imprimé sur du papier recyclé « BalanceSilk » 115 gr. certifié FSC, PEFC et EU Ecolabel et blanchi sans ajout de chlore (TCF) 



Langjährige Mitarbeiter der Gemeinde geehrt

Honneur aux collaborateurs de longue date

Am 13. Januar, fand im Kulturzentrum Kinneksbond die Personalfeier der Gemeinde statt. Im Laufe des Abends wurden langjährige Mitarbeiter geehrt. Stéphanie Schmit, Carole Feller und Bob Feyereisen vom Lehrpersonal und Marc Wietor vom technischen Dienst erhielten ein Geschenk als Anerkennung für 20 Jahre treuen Dienst. Mit den besten Wünschen für den neuen Lebensabschnitt wurden Annick Schmit (Lehrpersonal), Marie-Louise Moes (Technischer Dienst) und

Roland Krier (Hausmeisterei) in den wohlverdienten Ruhestand verabschiedet. Roland Trausch wurde außerdem für seine 20-jährige Mitgliedschaft im Gemeinderat gewürdigt. Bürgermeister Gilles Roth und die Schöffen Roger Negri und Luc Feller gratulierten den verdienstvollen Mitarbeitern und dankten ihnen für ihre gute Arbeit und ihr Engagement zum Wohle der Gemeinde. In seiner Rede ging Bürgermeister Gilles Roth überdies auf die großen Projekte ein, die derzeit in der Gemeinde Mamer umgesetzt werden.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer



En date du 13 janvier, la fête du personnel de la Commune a eu lieu au Centre Culturel Kinneksbond. Au cours de cette soirée, des collaborateurs de longue date ont été honorés. Stéphanie Schmit, Carole Feller et Bob Feyereisen du personnel enseignant et Marc Wietor du service technique se sont vu remettre un cadeau en guise de reconnaissance pour 20 ans de bons et loyaux services. Avec les meilleurs vœux pour la nouvelle étape de vie, Annick Schmit (personnel enseignant), Marie-Louise Moes (service technique) et Roland Krier (conciergerie) ont été admis à une retraite bien méritée. Roland Trausch a également été honoré pour ses 20 ans de présence au sein du Conseil communal. Le bourgmestre Gilles Roth et les échevins Roger Negri et Luc Feller ont félicité les membres du personnel honorés et les ont remerciés pour leur bon travail et leur engagement pour le bien de la commune. Dans son discours, le bourgmestre Gilles Roth a par ailleurs évoqué les grands projets en cours de réalisation dans la commune.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer

Das neue Jahr wurde begrüsst

Bienvenue à la nouvelle année

Am 16. Januar waren rund 200 Vertreter der lokalen Vereinigungen und der beratenden Kommissionen der Einladung der Gemeinde Mamer zum Neujahrsempfang ins Kulturzentrum Kinneksbond gefolgt. In seiner Ansprache hob Bürgermeister Gilles Roth, umgeben von den Schöffen Roger Negri und Luc Feller sowie den Mitgliedern des Gemeinderates,

die Bedeutung der Vereine in einer dynamischen und multikulturellen Gemeinde hervor. Er gab auch einen Überblick über die im Bau befindlichen Infrastrukturen, die nach ihrer Fertigstellung auch von den Vereinen genutzt werden können. Außerdem hob er die gute Zusammenarbeit der Gemeinde mit den Vereinen hervor, bevor auf das neue Jahr 2023 angestoßen wurde.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer



Le 16 janvier, près de 200 représentants des associations locales et des commissions consultatives ont répondu à l'invitation de la commune de Mamer pour la réception du Nouvel An au Centre Culturel Kinneksbond. Dans son allocution, le bourgmestre Gilles Roth, entouré des échevins Roger Negri et Luc Feller ainsi que des membres du Conseil communal, a souligné

l'importance des associations dans une commune dynamique et multiculturelle. Il a également donné un aperçu des infrastructures en cours de construction qui, une fois achevées, pourront également être utilisées par les associations. Il a en outre souligné la bonne collaboration entre la commune et les associations, avant de lever son verre à la nouvelle année 2023.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Winter Moments

Ein Hauch von Winterzauber Un air de féerie hivernale



Der Weihnachtsmarkt 2022 in Mamer verzeichnete einen großen Erfolg. An den ersten beiden Dezemberwochenenden strömten bei gutem Wetter an den sechs Öffnungstagen zahlreiche Besucher auf die Place de l'Indépendance, sehr zur Freude der Mitglieder der örtlichen Vereine, die die 18 Holzchalets bewirtschafteten. Neben den kulinarischen Köstlichkeiten und Geschenkideen, hatte die Gemeinde Mamer auch ein abwechslungsreiches Musikprogramm zusammengestellt. Vor allem die beiden Sonntagabend-Konzerte „Tribute to the Beatles“ und „Christmas Moments by Thomas Schwab“ zogen viele Besucher an. Bei der offiziellen Eröffnung wies Bürgermeister Gilles Roth mit den Schöffen Roger Negri und Luc Feller darauf hin, dass die gesamte Beleuchtung der Veranstaltung aus LEDs bestehe und somit 80 Prozent weniger Energie als bei herkömmlicher Lichttechnik verbrauche.

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer

Winter Moments



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer

Winter Moments



Le Marché de Noël 2022 de Mamer a rencontré un grand succès. Lors des deux premiers week-ends de décembre et grâce à une météo clémente, de nombreux visiteurs ont afflué sur la Place de l'Indépendance lors des six jours d'ouverture et ce à la grande joie des membres des associations locales qui exploitaient les 18 chalets en bois. Outre les délices culinaires et les idées de cadeaux qui étaient proposés, la Commune de Mamer avait également concocté un programme musical

attrayant. Surtout les deux concerts du dimanche soir, « Tribute to the Beatles » et « Christmas Moments by Thomas Schwab », avaient attiré un public nombreux. Lors de l'inauguration officielle, le bourgmestre Gilles Roth, accompagné des échevins Roger Negri et Luc Feller et des membres du Conseil communal, a souligné que l'ensemble de l'éclairage des « Winter Moments » était composé à 100 % de lampes LED, ce qui a permis de consommer 80 % d'énergie en moins qu'avec un éclairage traditionnel.

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Winter Moments

Bunte Zeichen der Hoffnung Signes d'espoir colorés



Am 9. Dezember waren die Grundschulen von Mamer und Capellen ebenfalls von 17 bis 20 Uhr auf dem Weihnachtsmarkt vertreten, um mit einer Spendenaktion der Vereinigung Téléthon unter die Arme zu greifen. Jeder, der die Bekämpfung seltener Krankheiten unterstützen wollte, konnte ein farbiges Schleifenband für 1 Euro kaufen und es am „Baum der Hoffnung“ („Sapin de l'Espoir“) befestigen, der

vor Ort aufgestellt worden war. In Luxemburg sind 30.000 Menschen von einer seltenen oder genetischen Krankheit betroffen. Ziel des Téléthons ist es, Gelder zur Finanzierung der Forschung und der direkten Hilfe für Menschen zu sammeln, die von einer dieser Krankheiten betroffen sind. Zahlreiche Eltern, Familie und Freunde der Schulkinder kamen an diesem Abend vorbei, um ihren Beitrag zu tätigen.

Plus de photos et d'infos sur nos pages  [GemengMamer](#)  [commune_de_mamer](#)

Winter Moments



Le 9 décembre, les écoles fondamentales de Mamer et Capellen étaient également présentes sur le Marché de Noël, et ce de 17 h à 20 h, afin de soutenir l'association Téléthon par une collecte de fonds. Toute personne souhaitant s'investir dans la lutte contre les maladies rares pouvait acheter un ruban de couleur pour 1 euro et l'attacher au « Sapin de l'Espoir » installé sur place. Au Luxembourg, 30 000 personnes sont touchées par une maladie rare ou génétique. L'objectif du Téléthon est de récolter des fonds pour financer la recherche et l'aide directe aux personnes touchées par l'une de ces maladies. De nombreux parents, familles et amis des écoliers et du personnel enseignants sont passés ce soir-là pour apporter leur contribution.



Plus de photos et d'infos sur nos pages  GemengMamer  commune_de_mamer

Winter Moments

Magische Augenblicke in Mamer

Instants magiques à Mamer

Neben dem Weihnachtsmarkt konnten die Besucher der „Winter Moments“ vom 25. November 2022 bis zum 8. Januar 2023 auch eine Rollschuhbahn entdecken, sowie eine Sportbar, um live die Übertragung der Fußballweltmeisterschaft zu erleben. Auch das große Chalet „Almhütte“ fehlte nicht.

Outre le Marché de Noël, les visiteurs des « Winter Moments » ont pu découvrir, du 25 novembre 2022 au 8 janvier 2023, une piste de patins à roulettes, ainsi qu'un Bar des Sports pour suivre en direct la retransmission de la Coupe du monde de football. Par ailleurs, le grand chalet « Almhütte » ne faisait pas défaut.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer

Winter Moments



Eine Rollschuhbahn, wie sie in Mamer vorzufinden war, stellte eine Premiere in Luxemburg dar. Groß und Klein konnten sich sowohl mit klassischen Rollschuhen als auch mit Inline-Skatern auf die Bahn wagen. Das Material wurde kostenlos zur Verfügung gestellt.

Une piste de patins à roulettes, comme celle de Mamer, constituait une première au Luxembourg. Petits et grands pouvaient s'aventurer sur la piste aussi bien avec des patins à roulettes classiques qu'avec des patins en ligne. Le matériel était mis gratuitement à disposition.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer

Winter Moments



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer

Winter Moments



Auch die Sportbar kannte vom ersten Abend an einen durchschlagenden Erfolg. In dieser Holzhütte im Bergstil versammelte man sich, um gemeinsam Fußball zu schauen oder etwas zu trinken. Zwischen den Spielen sorgten DJs für die richtige Stimmung.

Le Bar des Sports a connu un succès retentissant dès le premier soir. Dans cette cabane en bois de style montagnard, on se rassemblait pour regarder le foot ou boire un verre ensemble.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer

Winter Moments

Également sur le site, près du Mamer Schlass, se trouvait la grande cabane d'alpage « Almhütte » où les associations locales organisaient presque quotidiennement des soirées conviviales et servaient de savoureux plats. Pour le bourgmestre Gilles Roth, les « Winter Moments » ont leur place fixe à Mamer : « C'est un endroit où les gens se retrouvent pour passer de bons moments ensemble pendant la période plus contemplative de la fin de l'année ».

Entre les matchs, des DJ assuraient l'ambiance. Également sur le site, près du Mamer Schlass, se trouvait la grande cabane d'alpage « Almhütte » où les associations locales organisaient presque quotidiennement des soirées conviviales et servaient de savoureux plats. Pour le bourgmestre Gilles Roth, les « Winter Moments » ont leur place fixe à Mamer : « C'est un endroit où les gens se retrouvent pour passer de bons moments ensemble pendant la période plus contemplative de la fin de l'année ».



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer

Sich treffen und reden

Se rencontrer et discuter

Am 18. November hatte die Integrationskommission eine weitere Ausgabe des Babbelcafé International organisiert, diesmal im Pavillon Am Brill in Mamer. In einer entspannten Atmosphäre konnten über 40 Teilnehmer bei Snacks und Getränken dis-

kutieren und sich austauschen. Einander kennen lernen und in Kontakt treten, unabhängig von Sprache oder Kultur, das sind die Ziele des Babbelcafé International. Im Laufe des Jahres 2023 werden weitere Babbelcafés stattfinden.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer



En date du 18 novembre, la Commission de l'Intégration avait organisé une nouvelle édition du Babelcafé International, cette fois-ci au Pavillon Am Brill à Mamer. Dans une ambiance détendue, plus de 40 participants ont pu discuter et échanger leurs idées dans une

ambiance conviviale, en dégustant des en-cas et boissons. Faire connaissance et prendre contact les uns avec les autres, indépendamment de la langue ou de la culture, voilà les objectifs du Babelcafé International. Au cours de l'année 2023, d'autres Babelcafés seront organisés.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Die Farben Südafrikas

Les couleurs de l'Afrique du Sud

Am 18. November hatte die Kommission für kulturelle Angelegenheiten zur Aufführung des Tanzstücks „We wear our wheels with pride...“ von Robyn Orlin ins Kulturzentrum Kinneksbond eingeladen. Die südafrikanische Kultur und die Apartheid waren die Leitthemen der Aufführung. Bevor der Vorhang sich hob, gab es eine Einführung in das Stück, gefolgt von einem Bühnenrand nach der Aufführung. Ein zahlreiches Publikum verfolgte den farbenfrohen Tanzabend.

Le 18 novembre, la Commission des Affaires Culturelles avait invité à la représentation du spectacle de danse « We wear our wheels with pride... » de Robyn Orlin au Centre Culturel Kinneksbond. La culture sud-africaine et l'apartheid étaient les thèmes-phares de la représentation. Le lever de rideau était précédé par une introduction à la pièce, suivi par un bord de scène après la représentation. Un public nombreux a assisté à ce spectacle de danse coloré.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer

Junge Künstler fördern

Promouvoir de jeunes artistes



Am 24. November verlieh die Stiftung zur Förderung junger Künstler in Luxemburg den Prix Mameranus an die Musiker Yanis Grisó (Violine) und Emma Santini (Viola) im Festsaal des Mamer Schloss. An dem Abend nahmen auch Bürgermeister Gilles Roth und die Schöffen Roger Negri und Luc Feller teil. Nach

den Erläuterungen zum Preis und der Laudatio auf die Künstler wurden die Auszeichnungen von Germaine Goetzinger und Alfons Schmid überreicht. Die beiden Preisträger nutzten die Gelegenheit, um eine Kostprobe ihres Könnens darzubieten. Der Abend endete mit einem Empfang, der von der Gemeinde Mamer ausgerichtet wurde.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer



Le 24 novembre, la Fondation destinée à la promotion de jeunes artistes au Luxembourg a décerné le Prix Mameranus aux musiciens Yanis Grisó (violon) et Emma Santini (alto) à la salle des fêtes du Mamer Schloss. Le bourgmestre Gilles Roth et les échevins Roger Negri et Luc Feller ont également assisté à la soirée. Après les explications sur le prix et l'éloge des artistes, les prix ont été remis par Germaine Goetzinger et Alfons Schmid. Les deux lauréats ont profité de l'occasion pour donner un aperçu de leur talent. La soirée s'est terminée par une réception, offerte par la Commune de Mamer.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Ode an die Senioren

Une ode aux seniors

Am 26. und 27. November hatte ein zahlreiches Publikum den Weg ins Kulturzentrum Kinneksbond gefunden, um sich „Home“ von Magrit Coulon über den Alltag in einem Seniorenheim anzusehen. Das Stück versteht sich als Ode an die älteren Menschen.

Die Abende wurden von den Kommissionen für Familie und Drittes Alter sowie Chancengleichheit, der Maison Citoyenne und der Gemeinde Mamer organisiert. Die Aufführungen wurden durch choreografische Workshops unter der Leitung von Anne Martin ergänzt.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer

Le 26 et 27 novembre, un public nombreux avait trouvé le chemin du Centre Culturel Kinneksbond pour assister à la représentation de « Home » de Magrit Coulon sur la vie quotidienne dans une maison de retraite. La pièce se veut une ode aux aînés. Les

soirées étaient organisées par les Commissions de la Famille et du Troisième Âge, ainsi que de l'Égalité des Chances, la Maison Citoyenne et la Commune de Mamer. Elles étaient complétées par des ateliers chorégraphiques sous la direction d'Anne Martin.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer

Goldene Schuhe und viele Süßigkeiten

Chaussures en or et friandises

Groß war die Aufregung am 1. und 2. Dezember in den Vorschul- und Früherziehungsklassen der Grundschulen von Capellen und Mamer. Sankt Nikolaus und Knecht Ruprecht hatten sich nämlich auf Einladung des Syndicat d'initiative et de tourisme angekündigt. Der Heilige Nikolaus trug nicht nur goldene Schuhe, er hatte auch ein goldenes Buch dabei, in das die Namen aller Kinder eingetragen waren. Gemeinsam mit ihren Lehrerinnen und Lehrern sangen die Kinder die im Unterricht eingeübten Lieder besonders laut, um den Nikolaus zu erfreuen. Die kleinen Konzerte wurden vom hohen Besuch mit Wohlwollen aufgenommen, sodass sich jedes Kind über eine gut gefüllte Tüte mit Süßigkeiten freuen konnte. Auch Schöffe Luc Feller war zugegen.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer



Les 1^{er} et 2 décembre, l'émotion était grande dans les classes du préscolaire et du précoce des écoles fondamentales de Capellen et de Mamer. Saint-Nicolas et le Père Fouettard s'étaient en effet annoncés sur invitation du Syndicat d'initiative et de tourisme. Le « Kleeschen » ne portait pas seulement des chaussures dorées, il avait également apporté un livre en or dans lequel étaient inscrits

les noms de tous les enfants. Avec leurs enseignants, les petits écoliers ont chanté particulièrement fort les chansons qu'ils avaient répétées en classe pour faire plaisir à Saint-Nicolas. Les petits concerts ont été accueillis avec bienveillance par les visiteurs, de sorte que chaque enfant a pu se réjouir d'un sac rempli de friandises. L'échevin Luc Feller était également présent.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer

Léiwe Kleeschen, gudde Kleeschen...

Le Saint-Nicolas en visite

Nach ihrem Besuch in den Schulen waren Sankt Nikolaus und Knecht Ruprecht am 3. Dezember erneut in der Gemeinde unterwegs. Die hochrangigen Gäste kamen mit dem Zug am Bahnhof in Mamer an. Dort wurden sie bereits von Bürgermeister Gilles Roth mit den Schöffen Roger Negri und Luc Feller sowie den Mitgliedern des Gemeinderats und des Syndicat d'initiative et de tourisme als Organisator der Veranstaltung, aber auch zahlreichen Kindern erwartet. Die Harmonie Gemeng Mamer

sorgte für die musikalische Umrahmung. Der Umzug, mit dem „Kleeschen“ und dem „Houseker“ in einer von Pferden gezogenen Kutsche, führte zum Kulturzentrums Kinneksbond, wo zahlreiche ungeduldige Kinder und ihre Eltern schon erwartungsvoll Platz genommen hatten. Der große Kinderchor der UGDA bezauberte mit schönen traditionellen Liedern. Eines nach dem anderen zogen die Kinder am Thron des Nikolaus vorbei, um sich ihre Tüten mit Süßigkeiten abzuholen.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer

Après leur visite dans les écoles, Saint-Nicolas et le Père Fouettard étaient de nouveau en tournée dans la commune le 3 décembre. Les invités de marque sont arrivés en train à la gare de Mamer, où ils ont été accueillis par le bourgmestre Gilles Roth, accompagné des échevins Roger Negri et Luc Feller, des membres du Conseil communal et du Syndicat d'initiative et de tourisme, organisateur de la manifestation, ainsi que de nombreux enfants. L'Harmonie Gemeng Mamer a assuré l'encadrement musical. Le cortège, avec le « Kleeschchen » et le « Houseker » dans une calèche tirée par des chevaux, s'est rendu au Centre Culturel Kinneksbond, où de nombreux enfants impatients et leurs parents avaient déjà pris place. Le grand chœur d'enfants de l'UGDA a charmé le public avec de belles chansons traditionnelles. L'un après l'autre, les enfants sont passés devant le trône de Saint-Nicolas pour récupérer leurs sachets de friandises.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Surrealismus in Musik

Le surréalisme en musique



Am 1. Dezember fand sich viel Publikum im Kulturzentrum Kinneksbond ein, um der Aufführung des Duos La Framboise frivole beizuwohnen. Anlässlich ihrer musikalischen Humorshow „Ceci n'est pas une framboise frivole“ nahmen die beiden belgischen Künstler Peter Hens und Bart Van Caenegem die Anwesenden, darunter auch Schöffe Luc Feller, mit auf eine Reise in die Welt des musikalischen Surrealismus.

Le 1^{er} décembre, un public nombreux, dont l'échevin Luc Feller, se sont retrouvées au Centre Culturel Kinneksbond pour assister à la représentation du duo La Framboise frivole. À l'occasion de leur spectacle d'humour musical «Ceci n'est pas une framboise frivole», les deux artistes belges Peter Hens et Bart Van Caenegem ont emmené l'audience dans le monde du surréalisme musical.

Weitere Chargy-Station in Betrieb

Une nouvelle station Chargy en service

In Mamer wurde eine zusätzliche Chargy-Ladesäule in Betrieb genommen. Die Station mit zwei 22-kW-Anschlüssen befindet sich auf dem Parkplatz Federspiel (SIPO). In der Gemeinde Mamer gibt es derzeit sieben öffentliche Ladestationen dieser Art für Elektroautos und Plug-in-Hybride: fünf in Mamer und zwei in Capellen.

Une borne Chargy supplémentaire a été mise en service à Mamer. La station avec deux raccords de 22 kW se trouve sur le Parking Federspiel (SIPO). La Commune de Mamer compte actuellement sept bornes de charge publiques de ce type pour voitures électriques et hybrides « plug-in » : cinq à Mamer et

deux à Capellen. Dans les semaines à venir, une borne Chargy supplémentaire sera installée à Holzem. D'autres installations à travers la commune sont prévues dans le courant de l'année. Pour savoir où des bornes Chargy sont d'ores et déjà disponibles sur le territoire de la commune, consultez www.chargy.lu.

deux à Capellen. Dans les semaines à venir, une borne Chargy supplémentaire sera installée à Holzem. D'autres installations à travers la commune sont prévues dans le courant de l'année. Pour savoir où des bornes Chargy sont d'ores et déjà disponibles sur le territoire de la commune, consultez www.chargy.lu.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer

Einstimmung auf die Feiertage im CIPA

Ambiance de fêtes au CIPA



Anfang Dezember hatte die Kommission für Familie und Drittes Alter in Zusammenarbeit mit dem Schöffenrat eine Weihnachtsfeier für die Bewohner des CIPA Mamer und für das Personal um den neuen Direktor Christophe Welter organisiert. Die Gäste verbrachten einige gesellige Stunden in einer fest-

lichen Atmosphäre. Mit passender Musik stimmte Unterhalter Rol Girres sein Publikum auf die bevorstehenden Feiertage ein. Bürgermeister Gilles Roth nutzte die Gelegenheit, um den älteren Menschen der Gemeinde seine besten Wünsche für das neue Jahr auszusprechen.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Début décembre, la Commission de la Famille et du Troisième Âge, en collaboration avec le Conseil échevinal, avait organisé une fête de Noël pour les résidents du CIPA Mamer et pour le personnel autour du nouveau directeur Christophe Welter. Les invités ont passé quelques heures conviviales

dans une ambiance festive. Avec une musique appropriée, l'animateur Rol Girres a mis son public dans l'ambiance des fêtes à venir. Le bourgmestre Gilles Roth a profité de l'occasion pour exprimer ses meilleurs vœux pour la nouvelle année aux personnes âgées de la commune.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer

Ein geselliger Nachmittag in Weihnachtsstimmung

Un après-midi convivial dans l'esprit de Noël

Mehr als 280 Senioren aus Mamer, Capellen und Holzem verbrachten einen geselligen Nachmittag im Kulturzentrum Kinneksbond anlässlich der Weihnachtsfeier, die von der Gemeinde in Zusammenarbeit mit der Kommission für Familie und Drittes Alter am 10. Dezember ausgerichtet worden war. Die festliche Dekoration, ein genussreiches Menü, die musikalische Umrahmung und vor allem die gute Laune der Gäste trugen dazu bei, dass der Nach-

mittag wie im Flug verging. Bürgermeister Gilles Roth, in Begleitung der Schöffen Roger Negri und Luc Feller sowie Mitgliedern des Gemeinderates, wünschte den Anwesenden frohe Festtage und ein glückliches neues Jahr. In seiner Rede ging der Bürgermeister auch auf den Wandel der Gemeinde in den vergangenen Jahrzehnten ein. Heute sei Mamer ein Ort, an dem alle Generationen gut leben könnten, mit den nötigen Infrastrukturen für jedes Alter und jedes Bedürfnis.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer

Plus de 280 seniors de Mamer, Capellen et Holzem ont passé un après-midi convivial au Centre Culturel Kinneksbond à l'occasion de la fête de Noël organisée par la commune en collaboration avec la Commission de la Famille et du Troisième Âge le 10 décembre. Le décor festif, un menu savoureux, un encadrement musical et surtout la bonne humeur des invités ont contribué à faire passer cet après-midi en un rien de temps. Le bourgmestre Gilles Roth, accompagné des échevins Roger Negri et Luc Feller ainsi que des membres du Conseil communal, a souhaité aux personnes présentes de joyeuses fêtes et une bonne et heureuse nouvelle année. Dans son discours, le bourgmestre a également évoqué la transition de la commune au cours des dernières décennies. Aujourd'hui, Mamer est un lieu où toutes les générations peuvent bien vivre, avec les infrastructures nécessaires pour chaque âge et chaque besoin.



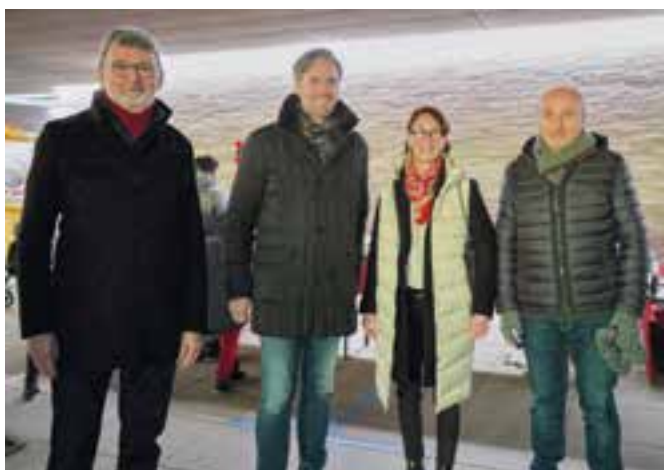
Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Weihnachtsfest auf dem Schulcampus

Fête de Noël sur le campus scolaire

Am 16. Dezember hatte das Lehrpersonal der Grundschule Capellen in Zusammenarbeit mit Arcus als Betreiber der Maison Relais und der Elternvereinigung von Capellen-Holzem (APECH) einen Weihnachtsmarkt auf dem Campus organisiert. Die Schüler hatten kleine Gesangs- und Tanzdarbietungen vorbereitet, die sie vor ihren Eltern, Freunden und anderen Gästen aufführten. Auch die Schöffen Roger Negri und Luc Feller waren in Begleitung von

Mitgliedern des Gemeinderats zu Besuch. Der Verkauf von Cakepops fand bei den Kindern viel Anklang, während die Erwachsenen angesichts der kalten Außentemperaturen nicht zögerten, Glühwein zu verkosten. Wie schon beim großen Weihnachtsmarkt in Mamer verkauften die Schüler auch diesmal wieder bunte Bänder am Telethon-Stand, um den „Baum der Hoffnung“ zu schmücken und so den Kampf gegen seltene Krankheiten zu unterstützen.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer



Le 16 décembre, le personnel enseignant de l'école fondamentale de Capellen, en collaboration avec Arcus en tant que gérant de la maison relais et l'Association des Parents d'Elèves de Capellen-Holzem (APECH), avait organisé un Marché de Noël sur le campus. Les élèves avaient préparé des petits spectacles de chant et de danse qu'ils ont présentés devant leurs parents, leurs amis et les autres invités. Les échevins Roger Negri et Luc Feller, accompagnés

de membres du Conseil communal, étaient également de passage. La vente de cakepops a remporté un franc succès auprès des enfants, tandis que les adultes n'ont pas hésité à déguster un vin chaud vu les températures froides à l'extérieur. Comme lors du grand Marché de Noël de Mamer, les élèves ont à nouveau vendu des rubans colorés au stand du Téléthon pour décorer le Sapin de l'Espoir et soutenir ainsi la lutte contre les maladies rares.

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)



Le Carsharing dans votre commune.



Plus d'infos sur www.flex.lu



Sitzungsbericht vom 14. November 2022

Beginn der Sitzung: 17.00 Uhr Ende der Sitzung: 18.45 Uhr Zuhörer: 2

ANWESEND

CSV

ROTH Gilles (Bürgermeister)
FELLER Luc (Schöffe)
BEISSEL Jean (Rat)
BUCHETTE Ed (Rat)
KERSCHENMEYER Tom (Rat)
SCHMID Nadine (Rätin)

LSAP

NEGRI Roger (Schöffe)
TRAUSCH Roland (Rat)
ROSENFELD Romain (Rat)

DP

BINDELS Sven (Rat)

DÉI GRENG Mamer

BERNARD Michèle (Rätin)
SCHAAF-HAAS Adèle (Rätin)
VERVIER-WIRTH Claudine (Rätin)

1. Urbanisme et aménagement du territoire : Présentation d'un projet d'aménagement particulier sis à 7, route d'Arlon à Mamer.
2. Conventions, contrats et actes :
 - a) approbation d'un acte d'échange portant sur des parcelles sises à Mamer, inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section A de Mamer-Nord sous les n° 618/4997 et 618/5000, au lieu-dit « route de Kehlen » ;
 - b) résiliation d'un commun accord du contrat de bail du 12/10/2007 relatif à la location d'un immeuble sis à Mamer, 7, rue du Millénaire ;
 - c) approbation d'un addenda à la convention du 25/04/2022 relative à l'exploitation d'un service de boissons et de petite restauration situé dans le pavillon sis au parc urbain « Brill » à Mamer ;
 - d) approbation d'un contrat de prestation de service régissant les modalités de développement et d'assistance de la « Maison citoyenne pour l'Egalité et l'Inclusion ».
3. SICONA-OUEST : Protection de la nature - Approbation d'une convention portant sur une parcelle sise à Mamer, section A de Mamer-Nord sous le n° 1547/0 au lieu-dit « In den Wasserstrachen ».
4. Enseignement fondamental et jeunesse :
 - a) règlement relatif à la fixation de la participation des parents à 210,00 € par élève pour les classes d'été 2023 ;
 - b) règlement relatif à la fixation de la participation des parents à 450,00 € par élève pour les classes aventure montagne 2023.
5. Finances communales :
 - a) arrêt provisoire du compte administratif de l'exercice 2020 ;

- b) arrêt provisoire du compte de gestion de l'exercice 2020 ;
- c) arrêt provisoire du compte administratif de l'exercice 2021 ;
- d) arrêt provisoire du compte de gestion de l'exercice 2021 ;
- e) approbation de titres de recette ;
- f) vote relatif à l'ouverture d'une ligne de préfinancement - fixation des conditions ;
- g) 1/320/198200/99001- Préfinancement de la cession du bâtiment « Centre d'Incendie et de Secours de Mamer » - crédit nouveau.

6. Subsidés extraordinaires : 19.950,00 € au Syndicat d'Initiative et de Tourisme à titre de contribution communale afin de couvrir les frais d'organisation de la Saint-Nicolas 2022.
7. Circulation :
 - a) confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Place de l'Indépendance à Mamer - Winter Moments 2022 ;
 - b) modification du règlement de circulation de la commune de Mamer (Avenant n° 41).
8. Commissions consultatives : démission d'un membre de la Commission de la Famille et du 3^{ème} Âge.
9. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.
10. Affaires de personnel :
 - a) décision relative à l'allocation de cadeaux de départ à la retraite et à la remise de montres jubilaires pour 20 années de bons et loyaux services ;
 - b) création d'un poste de salarié qualifié à tâche manuelle détenteur d'un brevet de maîtrise comme électricien pour les besoins du service de la régie communale - conciergerie.
11. Affaires de personnel (huis clos) :
 - a) décision de classement d'un salarié qualifié à tâche manuelle détenteur d'un brevet de maîtrise comme électricien (m/f) pour les besoins du service de la régie communale - conciergerie ;
 - b) démission d'un fonctionnaire de la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif.

Wegen einer leichten Verspätung von Bürgermeister Gilles Roth (CSV) begrüßt Schöffe Roger Negri (LSAP) die anwesenden Ratsmitglieder und weist auf verschiedene Änderungen im Einzel-Bebauungsplan an der Arlonerstraße hin.

1. Urbanismus und Raumplanung: Vorstellung eines Einzel-Bebauungsplans an der Route d'Arlon 7 in Mamer.

Für den entschuldigten Gemeindecarchitekten Patrick Wallers stellt Fernand Cieol dieses Vorhaben auf 7, route d'Arlon entlang des Mamer Baches vor, das bereits am 7. März vorgestellt worden war, und nun wegen Änderungen bei der Landesplanung revidiert werden muss.

Lagen die Probleme beim ersten Projekt bei den möglichen Überschwemmungen, so sieht der „Plan National de Mobilité“ eventuell eine Weiterführung der Tramtrasse bis zur Autobahnauffahrt Capellen vor. Da beim geplanten PAP die einzige Möglichkeit besteht, wo sich die Tram auf der einspurigen Strecke kreuzen kann, ist hier ein 25 m breiter Korridor für sanfte Mobilität vorgesehen, so dass der Bebauungsplan entsprechend abgeändert werden muss.

Entsprechend wird die Fassade weiter zurückgesetzt, und die an die öffentliche Hand abzutretende Fläche von 30 auf 47% erhöht. Allerdings bleiben die 21 geplanten Wohneinheiten erhalten, wegen der Bodenversiegelung werden begrünte Dächer vorgesehen und einige der nicht für die Wohnungen vorgesehene Parkplätze entfallen. Auch soll das überarbeitete Projekt noch entsprechend der alten Gesetzgebung betreffend die Bereitstellung von sozialem Wohnraum behandelt werden, da diese Änderungen ja nicht vom Bauherren verursacht wurden.

Schöffe Roger Negri (LSAP) weist darauf hin, dass das Raumentwicklungsministerium erst im Sommer darüber informierte, dass die Tram eventuell bis zur Auffahrt Capellen verlängert werden könnte. Man wolle deshalb die einzige Möglichkeit, wo sich die Bahnen kreuzen können, nicht durch ein Gebäude verbauen.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) weist darauf hin, dass der Promotor kein Problem damit hat, das Projekt so einzurichten, dass der Korridor bestehen bleibt, unter der Voraussetzung, dass es bei den 10% günstigen Wohnungen bleibt. Das Problem mit den Parkplätzen wurde bereits durch das neue Gemeindecglement gelöst, das nur noch anderthalb statt zwei Parkplätze pro Wohneinheit vorsieht, so dass das Projekt mit den entsprechenden Wohnflächen gebaut werden kann.

Während Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) nachfragt, ob denn nun das alte oder das neue Gesetz zur Anwendung kommt (entsprechend dem ersten Antrag das alte Gesetz), lobt Rat Roland Trausch (LSAP) die Weitsicht des Schöffensrates, hier bereits jetzt den entsprechenden Raum vorzusehen.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) sieht somit einen deutlichen Auftrag des Gemeinderates, an diesem Konzept festzuhalten und entsprechend an die „Cellule d'Observation“ weiterzuleiten.

2. Konventionen, Verträge und Urkunden:

a) Genehmigung eines Tauschakts betreffend Parzellen in Mamer, eingetragen im Kataster der Gemeinde

Mamer, Sektion A von Mamer-Norden unter den Nummern 618/4997 und 618/5000, an der Route de Kehlen;

Dieser Tauschakt geht auf das Jahr 2020 im Rahmen der Arbeiten an der Rue de Kehlen zurück. Hier wird eine Parzelle von 0,02 Ar ohne Zuzahlung gegen eine Parzelle von 0,05 Ar getauscht.

Damit sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

b) einvernehmliche Kündigung des Mietvertrags vom 12.10.2007 über die Miete eines Gebäudes in Mamer, 7, rue du Millénaire;

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat eine einvernehmliche Kündigung des Mietvertrags mit der A.s.b.l. Anne (SIPO) betreffend das Gebäude René Federspiel in der Rue du Millénaire in Mamer mit Wirkung zum 31. Dezember 2022. Die Auflösung des Mietvertrags erfolgt auf Initiative des SIPO, da diese nach Howald umziehen. Bürgermeister Gilles Roth (CSV) schlägt vor, das Gebäude nicht sofort wieder zu vermieten, sondern zumindest bis nach den kommenden Wahlen leer stehen zu lassen, so dass der kommende Gemeinderat eine politische Entscheidung betreffend dieses Gebäud treffen kann.

c) Genehmigung eines Nachtrags zur Vereinbarung vom 25.04.2022 über den Betrieb eines Getränke- und Snackservices im Pavillon des Stadtparks "Brill" in Mamer;

Die Konvention betreffend den Pavillon im Park Brill wird dahingehend ergänzt, dass das gesamte Personal eine einheitliche Uniform mit dem Logo des Pavillons tragen muss. Auch wird ein Reinigungsplan für das gesamte Gebäude aufgestellt mit einer stündlichen Reinigung der Toiletten, deren Zugang zu jeder Zeit gewährleistet sein muss, insbesondere auch die Behindertentoilette. Ebenso muss die Umgebung des Pavillons sauber gehalten und die Sicherheit der Örtlichkeiten garantiert werden (Feueralarm, Fluchtwege freilassen) und der Lieferwagen darf außer zur Lieferung nicht im Park Brill abgestellt werden.

Dieser Zusatz wird einstimmig angenommen.

d) Genehmigung eines Dienstleistungsvertrags, der die Modalitäten der Entwicklung und Unterstützung des Bürgerhauses für Gleichstellung und Inklusion regelt.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) geht auf den Dienstleistungsvertrag für das Bürgerhaus für die Zeit von 1. Januar 2023 bis zum 1. Januar 2024 ein und bescheinigt den Betreibern, dies jetzt bereits im vierten Jahr, eine ausgezeichnete Arbeit.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) will wissen, ob der Satz betreffend die Anforderungen zum Zugang zu den Grundrechten und zur Festlegung der individuellen und kollektiven Bürgerbeteiligung bereits in der vorangegangenen Konvention stand, und was dies zu bedeuten hat.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) bestätigt, dass hier bereits viel geleistet wurde, und dass es sich vor allem um drei Grundrichtungen handelt, und zwar zum einen, die verschiedenen Nationalitäten einander näher zu bringen, weiter geht es um die Integration von Menschen mit einer Behinderung in die Gesellschaft sowie schließlich um eine Einbeziehung von Jung und Alt, d.h. also sowohl die Inklusion von mehr Nationalitäten, von Menschen mit Defiziten, aber auch Hilfe beispielsweise

Hilfe beim Schreiben an Verwaltungen, sowie bei Projekten, die eine europäische Dimension haben. Dabei ist Mamer derzeit die einzige Gemeinde, die in diesem Sinne aktiv ist.

Auch bestätigt er den Verantwortlichen und der Kommission eine engagierte Arbeit, die auch von der Bevölkerung anerkannt wird.

Rat Romain Rosenfeld (LSAP) nimmt weder an der Diskussion noch an der Abstimmung teil, bei welcher der Dienstleistungsvertrag einstimmig angenommen wird.

3. SICONA-WESTEN: Naturschutz – Genehmigung einer Konvention betreffend ein Grundstück in Mamer, Sektion A von Mamer-Norden unter der Nr. 1547/0 am Ort genannt „In den Wasserstrachen“.

Schöffe Roger Negri (LSAP) präsentiert dieses Biodiversitätsprojekt, zu dem das Grundstück am Ort „In den Wasserstrachen“ vom Eigentümer kostenlos zur Verfügung gestellt wird. Hier sollen zwei Reihen Hecken von 10 resp. 15 m angelegt werden, die von der Gemeinde finanziert und vom SICONA unterhalten werden.

Dies findet die Zustimmung aller Ratsmitglieder.

4. Grundschulbildung und Jugend:

a) Reglement betreffend die Festsetzung des Elternbeitrags auf 210 € pro Schüler für die Sommerklassen 2023;

Schöffe Luc Feller (CSV) stellt dieses alljährlich erneuerte Gemeindereglement vor, mit dem der Gemeinderat bei Gelegenheit der Sommerklassen 2023 für die Kinder des Zyklus 3.2 des Grundschulunterrichts in Sangatte die Festsetzung des Elternbeitrags auf 210 € pro Schüler beschließt, was in etwa einem Drittel der Kosten dieses Aufenthalts entspricht.

b) Reglement betreffend die Festsetzung des Elternbeitrags auf € 450 pro Schüler für die Bergerlebnisklassen 2023.

Für die Bergerlebnisklassen 2023 der Schüler des Zyklus 4.1 in Morzine setzt der Gemeinderat die Beteiligung der Eltern auf 450 € pro Schüler fest, was ebenfalls einem Drittel der erwarteten Kosten dieses Aufenthalts entspricht.

Rätin Michèle Bernard (déi Gréng) will wissen, ob es sich dabei um die Schneeklassen handelt, was Schöffe Luc Feller bestätigt.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) weist darauf hin, das 450 € doch bereits viel Geld sei, insbesondere da noch die Kleiderkosten hinzukommen. Sollten diesbezüglich finanzielle Probleme entstehen so werde dies diskret mit dem Lehrpersonal geregelt, wobei man bislang noch immer gemeinsam mit dem Sozialamt eine Lösung gefunden habe.

Die beiden Reglemente werden einstimmig angenommen.

5. Gemeindefinanzen:

a) provisorischer Abschluss der Konten des Schöffensrates für das Haushaltsjahr 2020;

Die vorläufigen Abschlusskonten des Schöffensrates für das Haushaltsjahr 2020, die ohne Beanstandung vom Ministerium gutgeheißen wurden, und mit einem Gesamtboni von 15.594.983 € abschließen, werden bei Enthaltung der Opposition angenommen.

Hier dankt Bürgermeister Gilles Roth (CSV) der zuständigen Verwaltung und insbesondere Sekretär Nico Bontemps für eine hervorragende Arbeit ohne Fehlbuchung bei Einnahmen von 59 Mio. €.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) informiert sich über Einzelheiten zu Gesamtzahlen, die ihr vom Bürgermeister und vom Gemeindesekretär erläutert werden.

b) provisorischer Abschluss der Konten des Gemeindegeldnehmers für das Haushaltsjahr 2020;

Die ebenfalls ohne ministerielle Beanstandungen genehmigten identischen Konten des Gemeindegeldnehmers für das Haushaltsjahr 2020 werden einstimmig angenommen.

c) provisorischer Abschluss der Konten des Schöffensrates für das Haushaltsjahr 2021;

Auch die Abschlusskonten 2021 des Schöffensrates die mit einem Gesamtboni von 4.903.311,56 € abschließen, wurden ohne Beanstandung des Ministeriums genehmigt und werden vom Gemeinderat bei Enthaltung der der Opposition angenommen.

d) provisorischer Abschluss der Konten des Gemeindegeldnehmers für das Haushaltsjahr 2021;

Die gleichfalls vom Ministerium ohne Beanstandung gebilligten Konten des Gemeindegeldnehmers für das Haushaltsjahr 2021, die auf denselben Zahlen beruhen, werden einstimmig angenommen.

e) Genehmigung von Einnahmeerklärungen;

Einnahmeerklärungen im Gesamtbetrag von 10.407.929,59 € werden mit den Stimmen aller Räte angenommen. Hauptposten sind die Zuwendungen 6/2022 und 7/2022 aus dem „Fonds de dotation globale des communes“ mit insgesamt 7.857.506 €, die Gewerbesteuer für das 2. und 3. Trimester mit insgesamt 1.614.000 €, die Einnahmen aus dem Klima-Pakt mit 175.000 € sowie das Subsid für die Kraft-Wärme-Kopplungsanlage mit 108.000 €.

f) Abstimmung über die Eröffnung eines Vorfinanzierungskontos – Festlegung der Bedingungen;

In Erwartung der Zahlung von 4.753.705,12 € für den Verkauf des Einsatzzentrums Mamer an den CGDIS (Corps Grand-Ducal d'Incendie et de Secours) genehmigt der Gemeinderat den Schöffensrat zur Eröffnung eines Vorfinanzierungskontos in Höhe von 4,5 Mio. € mit einer Laufzeit von drei Jahren.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) findet es unfair und ein unkorrektes Verhalten des Staates gegenüber der Gemeinde, diese Zahlung immer wieder hinauszuzögern.

Rat Jean Beissel (CSV) erkundigt sich, ob das CGDIS derzeit eine Miete für das benutzte Gebäude zahle, was bestätigt wird. Das Vorfinanzierungskonto wird einstimmig gebilligt.

g) 1/320/198200/99001 - Vorfinanzierung des Verkaufs des Gebäudes des Feuerwehr- und Rettungszentrums Mamer – neuer Kredit.

Durch die Vorfinanzierung des Verkaufs des Einsatzzentrums Mamer wird der Artikel 1/320/198200/99001 in dem Sinne abgeändert, dass der bisherige Betrag von 4.755.000 € Einnahmen aus dem Verkauf des Gebäudes wegfällt und durch den Vorfinanzierungsbetrag von 4,5 Mio. € ersetzt wird.

Auch damit sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

6. Außerordentliche Subsidien: 19.950 € an das „Syndicat d'Initiative et de Tourisme“ als kommunaler Beitrag zu den Kosten für die Organisation des Nikolaustags 2022.

Schöffe Luc Feller (CSV) erinnert daran, dass dem lokalen „Syndicat d'Initiative et de Tourisme“ bei Gelegenheit der Kinderbescherung an St. Nikolaus in den Früherziehungs- und Vorschulklassen in Capellen und Mamer sowie im Kulturzentrum „Kinneksbond“ und am „Chrëschtmaart“ Kosten in Höhe von 19.950 € entstehen, welche die Gemeinde Mamer durch ein Subsid in dieser Höhe übernimmt.

Dies wird einstimmig angenommen.

7. Straßenverkehr:

a) Bestätigung einer zeitbefristeten dringlichen Verkehrsregelung mit einer Dauer von mehr als 72 Stunden – Place de l'Indépendance in Mamer – Winter Moments 2022;

Schöffe Roger Negri (LSAP) stellt die zeitbefristeten und definitiven Änderungen der Verkehrsordnung in der Gemeinde vor.

Anlässlich der „Winter Moments 2022“ wird die Place de l'Indépendance (zwischen dem Café „Kleng Gemeng“ und dem Mamer Schloss“ vom 7. November bis 17. Januar in beiden Richtungen für jeglichen Verkehr gesperrt.

b) Änderung der Verkehrsordnung der Gemeinde Mamer (Nachtrag Nr. 41).

Die Verkehrsordnung in der Gemeinde Mamer wird in dem Sinne abgeändert, dass Parkplätze ausschließlich für Elektrofahrzeuge vorgesehen werden und sowohl Wohnzonen als auch Begegnungszonen mit einer Geschwindigkeitsbegrenzung auf 20 Stundenkilometer eingeführt werden können.

Das Kapitel 2 „Besondere Bestimmungen“ wird durch die Straßen Rue François Bernard, Rue Carlo Gausché und Rue Jean-Pierre Rauchs in Capellen, die Rue Hélène Fournelle in Holzem und die Route de Dippach (umbenannt in „vers route de Dippach“) und die Rue René Federspiel in Mamer ergänzt.

Vor dem Haus Nr. 17 in der Arlonerstraße in CAPELLEN wird ein mit Ampeln geregelter Fußgängerstreifen angebracht. In der Rue du Kiem und Rue Dr. Ferdinand Frieden wird ein Weg für Fußgänger und Radfahrer angezeigt und an der Einmündung der Rue du Kiem eine Bushaltestelle wogegen der Fußgängerüberweg an der Kreuzung mit der Rue Dr. Ferdinand Frieden in der Arlonerstraße sowie die Bushaltestelle gegenüber dem Haus Nr. 50 wegfallen.

In der Rue François Bernard in Capellen entsteht ein Parkverbot außerhalb der eingezeichneten Stellplätze und für eine Parkdauer

von mehr als 48 Stunden sowie auf dem Parkplatz auf Höhe des Hauses Nr.15 ein Stellplatz für Menschen mit beschränkter Mobilität und zwei Stellplätze für Elektrofahrzeuge, wobei ein Stationierungsverbot für Fahrzeuge über 3,5 t besteht. Auch wird in dieser Straße eine Geschwindigkeitsbegrenzung auf 30 Stundenkilometer festgesetzt bzw. von Haus 4 bis Haus 7 eine Wohnzone mit einer Begrenzung auf 20 km/St.

In der Rue Carlo Gausché in Capellen entsteht ein Parkverbot außerhalb der eingezeichneten Stellplätze und für eine Parkdauer von mehr als 48 Stunden, ein Fußgängerüberweg und ein Stoppschild an der Einmündung in die Arlonerstraße. Von der Arlonerstraße bis zum Haus Nr. 4 ist die Geschwindigkeit auf 30 km/St. begrenzt und zwischen den Häusern Nr. 5 und Nr. 12 ist eine Wohnzone mit einer Geschwindigkeitsbegrenzung auf 20 km/St.

In der Rue Paul Glück in Capellen wird die bestehende Verkehrsregelung durch die Einführung einer Wohnzone auf der gesamten Länge (20 km/St.) ersetzt und die Zufahrt von Haus Nr. 3 (Rue René Moes) bis Haus Nr. 1 gesperrt.

Auf dem Platz an der Einmündung der Rue du Kiem in die Arlonerstraße ist die Stationierung für Fahrzeuge bis 3,5 t erlaubt, wobei ein Stellplatz für Gehbehinderte und zwei Stellplätze für Elektrofahrzeuge reserviert sind.

In der Rue René Moes in Capellen sind die Parkplätze beim Haus Nr. 1 resp. beim Haus Nr.24 für Fahrzeuge unter 3,5 t vorgesehen, wobei jeweils ein Parkplatz für Gehbehinderte eingezeichnet ist. Ab Haus Nr. 1 bis zur Rue du Kiem und von der Rue de la Gare bis Haus Nr. 12 ist die Geschwindigkeit auf 30 km/St. begrenzt, von Haus 14 bis Haus 22 ist eine Wohnzone mit einer Begrenzung auf 20 km/St. vorgesehen.

Die Rue François Nockels in Capellen wird auf der gesamten Länge zur Wohnzone (zone résidentielle).

In der Rue Jean-Pierre Rauchs in Capellen wird das Stationieren für mehr als 48 Stunden und außerhalb der eingezeichneten Stellplätze verboten. Auch wird die Geschwindigkeit auf 30 Stundenkilometer begrenzt und von Haus 11 bis Haus 25 eine Wohnzone eingerichtet mit 20 km/St.

Auf dem Parkplatz des Vereinshauses in HOLZEM werden zwei Behindertenparkplätze eingezeichnet und das Stationieren für Fahrzeuge bis 3,5 t reserviert.

Auf dem Parkplatz der Rue du Centre an der Kreuzung mit der Route de Garnich werden ein Behindertenparkplatz und zwei Stellplätze für Elektrofahrzeuge eingerichtet und das Stationieren für Fahrzeuge von mehr als 3,5 t verboten. Die gesamte Länge dieser Straße wird als Begegnungszone (zone de rencontre) mit einer Geschwindigkeitsbegrenzung auf 20 km/St. eingerichtet.

In der Rue de l'École ist die Geschwindigkeit ab der Route de Mamer bis Haus Nr. 5 und ab Haus 23 bis zur Rue du Cimetière auf 30 Stundenkilometer begrenzt, wogegen der Abschnitt zwischen Haus 5 und Haus 21 als Begegnungszone auf 20 km/St. ausgelegt ist.

In der Rue Hélène Fournelle besteht ein Parkverbot außer auf den eingezeichneten Stellplätzen und für maximal 48 Stunden.

Auch ist die Geschwindigkeit ab der Rue du Cimetière bis zum Haus Nr. 2 auf 30 Stundenkilometer beschränkt und zwischen Haus 2 und Haus 25 in der Wohnzone auf 20 Stundenkilometer.

In der Rue de Bertrange in MAMER ist die Geschwindigkeit auf 30 Stundenkilometer begrenzt, ab der Route de Dippach ist beidseitig ein Weg für Fußgänger und Radfahrer vorgesehen mit einem Übergang an der Kreuzung mit der Route de Dippach.

In der Rue du Centre ist ein Stationierungsverbot auf der Seite der geraden Hausnummern auf der gesamten Länge verboten, ebenso eine Parkdauer von mehr als 48 Stunden, während ein Halteverbot am Wendepunkt beim Haus Nr. 9 besteht.

In der Rue René Federspiel ist das Stationieren außerhalb der eingezeichneten Standplätze sowie für eine Dauer von mehr als 48 Stunden untersagt und die Geschwindigkeit ist hier auf der gesamten Länge der Straße auf 30 Stundenkilometer begrenzt.

Die Änderungen des Verkehrsreglements werden einstimmig angenommen.

8. Beratende Gemeindekommissionen: Rücktritt eines Mitglieds der Kommission für die Familie und das Dritte Alter.

Die Demission von Laura De Carvalho aus der beratenden Kommission für die Familie und das Dritte Alter wird einstimmig angenommen.

9. Informationen, Sonstiges und Fragen von Gemeinderäten.

Schöffe Roger Negri (LSAP) informiert den Gemeinderat über einen Brief betreffend den Radweg zwischen Holzem und Mamer, und bedauert, dass der Staat hierzu keine Beihilfe gewährt.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) informiert sich, was die Gemeinde mit dem leerstehenden Pfarrhaus in der Rue de l'Église in Holzem zu tun gedenkt und ob man hier nicht die Einwohner befragen könnte. Sie sieht hier eventuell die Möglichkeit von Versammlungsräumen oder komplementär für die Kinderkrippe.

Weiter erkundigt sie sich nach der Koordinierung von Sitzungen, da beispielsweise nach dieser Gemeinderatssitzung noch eine Sitzung der Umweltkommission vorgesehen ist, was doch zeitlich zu aufwendig ist.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) bestätigt, dass man das Pfarrhaus in Holzem den Vereinen zugänglich machen will, und auch sehen, inwieweit man der Kinderkrippe hier entgegenkommen kann. Auch muss man noch untersuchen, wie weit man hier noch Renovierungsarbeiten vornehmen muss, da das Gebäude in einem schlechten Zustand hinterlassen wurde.

Bezüglich der Koordinierung der Sitzungen ist der Bürgermeister der Ansicht, hier müsse man sich untereinander absprechen.

Rat Sven Bindels (DP) informiert sich über den Weg von der Rue des Maximins in Richtung Rue du Centre, der derzeit als Zufahrt

für den Bau eines Wohnhauses blockiert ist, und er will wissen, ob dieser Weg wieder zugänglich gemacht wird.

Des Weiteren weist er darauf hin, dass der provisorische Weg über Kanaldeckel und Postschacht führt, so dass es im Fall einer Panne hier zu Problemen kommen könnte.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) ist der Meinung, falls es sich hier um einen Gemeindegeweg handele, müsse dieser wieder instandgesetzt werden.

Rat Jean Beissel (CSV) wünscht die Instandsetzung des Bürgersteigs gegenüber dem Festsaal in Holzem, worauf Schöffe Roger Negri (LSAP) auf die noch anstehenden Arbeiten in diesem Bereich verweist.

Weiter wurde über die Instandhaltung verschiedener privater Grundstücke diskutiert.

Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) erkundigt sich nach elektrischen Ladestationen in Holzem, worauf Schöffe Roger Negri (LSAP) die notwendigen Erklärungen liefert, auflistet, wo überall noch Ladestationen vorgesehen sind, und auch erläutert, wieso nicht weitere zusätzliche Schnellladestationen möglich sind. Des Weiteren hält er fest, dass die Stromkosten an den öffentlichen Ladestationen bedeutend höher sind, als dies bei privaten Stationen der Fall ist.

10. Personalangelegenheiten:

- a) **Beschluss über die Gewährung von Ruhestandsge-schenken und die Vergabe von Jubiläumsuhren für 20 Jahre gute und treue Dienste;**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Liste der Angestellten, die mit einem Geschenk in den Ruhestand verabschiedet werden, bzw. eine goldene Uhr für 20 Dienstjahre erhalten.

- b) **Schaffung einer Stelle eines qualifizierten Mitarbeiters mit manueller Tätigkeit mit einem Meisterbrief als Elektriker für die Bedürfnisse des Dienstes der Gemeindeverwaltung – Conciergerie.**

Einstimmig beschließt der Gemeinderat die Schaffung eines Postens für manuelle Tätigkeiten für den Inhaber eines Meisterbriefes als Elektriker im kommunalen Regiedienst. Dessen Laufbahn (C2) erstreckt sich über die Grade 4,5 und 6.

11. Personalangelegenheiten (unter Ausschluss der Öffentlichkeit):

- a) **Entscheidung, einen qualifizierten Arbeitnehmer mit manueller Tätigkeit mit Meisterbrief als Elektriker (m/w) für die Zwecke des Dienstes der Gemeindeverwaltung – Conciergerie – einzustufen;**

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit befasst sich der Gemeinderat mit der Klassierung eines Angestellten mit Meisterbrief für handwerkliche Arbeit im kommunalen Regiedienst.

- b) **Rücktritt eines Beamten der Besoldungsgruppe B, Lohngruppe B1, Verwaltungsuntergruppe.**

Ebenfalls in einer nicht öffentlichen Sitzung befindet der Gemeinderat über den Rücktritt eines Beamten aus der Gemeindeverwaltung.

Conseil communal du 14 novembre 2022

En raison d'un léger retard du bourgmestre Gilles Roth (CSV), l'échevin Roger Negri (LSAP) accueille les membres du Conseil communal et signale divers changements dans le plan d'aménagement particulier de la route d'Arlon.

1. Urbanisme et aménagement du territoire : Présentation d'un projet d'aménagement particulier sis à 7, route d'Arlon à Mamer.

Pour l'architecte communal excusé Patrick Wallers, Fernand Cieol présente ce projet au 7, route d'Arlon, le long du ruisseau Mamer, qui avait déjà été présenté le 7 mars et qui devait maintenant être révisé en raison de changements de l'aménagement du territoire.

Si les problèmes du premier projet portaient sur l'inondation possible du site, le Plan National de Mobilité prévoit une éventuelle prolongation de la ligne de tram jusqu'au distributeur autoroutier de Capellen. Étant donné que le PAP prévu est le seul endroit sur le tracé à une voie où les trams peuvent se croiser, un couloir de 25 m de large pour la mobilité douce est prévu, de sorte que le plan d'aménagement particulier a dû être modifié en conséquence.

Ainsi, la façade sera reculée et la surface à céder au domaine public passera de 30 % à 47 %. Cependant, les 21 unités de logement prévues seront conservées, des toits verts seront prescrits en raison de l'imperméabilisation du sol et certaines des places de stationnement non prévues pour les appartements seront éliminées. En outre, le projet révisé devrait toujours être traité conformément à l'ancienne législation concernant la mise à disposition de logements à coûts modérés, puisque ces changements n'ont pas été causés par le promoteur.

L'échevin Roger Negri (LSAP) souligne que le ministère de l'Aménagement du territoire n'a informé qu'au cours de l'été que le tramway pourrait éventuellement être prolongé jusqu'à l'accès de l'autoroute à Capellen. Par conséquent, on ne veut pas obstruer la seule possibilité où les voies du tram peuvent se croiser par un bâtiment.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) souligne que le promoteur n'a aucun problème à configurer le projet de manière que le couloir demeure, à condition que les logements abordables restent limités à 10 %. Le problème des emplacements de stationnement a déjà été résolu par la nouvelle réglementation communale, qui ne prévoit qu'une place et demie au lieu de deux places de stationnement par unité résidentielle, de sorte que le projet peut être construit avec la surface habitable correspondante.

Alors que la conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) demande si l'ancienne ou la nouvelle loi s'applique (selon la première demande, l'ancienne loi), le conseiller Roland Trausch (LSAP) loue la clairvoyance du Collège échevinal pour réserver dès à présent l'espace approprié.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) voit ainsi un mandat clair de la part du Conseil communal pour s'en tenir à ce concept et le transmettre en conséquence à la Cellule d'Observation.

2. Conventions, contrats et actes :

a) approbation d'un acte d'échange portant sur des parcelles sises à Mamer, inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section A de Mamer-Nord sous les n° 618/4997 et 618/5000, au lieu-dit « route de Kehlen » ;

Cet acte d'échange remonte à 2020 dans le cadre des travaux dans la rue de Kehlen. Ici, une parcelle de 0,02 are est échangée contre une parcelle de 0,05 are sans paiement de soulte.

Tous les membres du Conseil sont d'accord.

b) résiliation d'un commun accord du contrat de bail du 12/10/2007 relatif à la location d'un immeuble sis à Mamer, 7, rue du Millénaire ;

Le Conseil communal approuve à l'unanimité la résiliation d'un commun accord du contrat de bail avec l'a.s.b.l. Anne (SIPO) concernant l'immeuble René Federspiel dans la rue du Millénaire à Mamer, avec effet au 31 décembre 2022. La résiliation du bail a lieu à l'initiative du SIPO qui déménage à Howald. Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) propose de ne pas relouer le bâtiment immédiatement, mais de le laisser inoccupé au moins jusqu'après les prochaines élections afin que le prochain Conseil communal puisse prendre une décision politique concernant ce bâtiment.

c) approbation d'un addenda à la convention du 25/04/2022 relative à l'exploitation d'un service de boissons et de petite restauration situé dans le pavillon sis au parc urbain « Brill » à Mamer ;

La convention concernant le pavillon de Park Brill est modifiée pour exiger que tout le personnel porte un uniforme avec le logo du pavillon. Un plan de nettoyage est également établi pour l'ensemble du bâtiment avec un nettoyage horaire des toilettes, dont l'accès doit être garanti à tout moment, en particulier les toilettes pour handicapés. De même, les abords du pavillon doivent être maintenus propres et la sécurité des

lieux garantie (alarme incendie, voies d'évacuation dégagées) et la camionnette ne peut être garée au Park Brill sauf pour la livraison.

Cet avenant est adopté à l'unanimité.

d) approbation d'un contrat de prestation de service régissant les modalités de développement et d'assistance de la « Maison citoyenne pour l'Egalité et l'Inclusion ».

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) évoque le contrat de service de la Maison citoyenne pour la période du 1^{er} janvier 2023 au 1^{er} janvier 2024 et certifie que les gestionnaires, qui en sont à leur quatrième année, ont fait un excellent travail.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) veut savoir si la phrase concernant la réponse « à des préoccupations liées à l'accès aux droits fondamentaux stipulant la participation citoyenne individuelle et collective » figurait déjà dans la convention précédente et ce que cela signifie.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) confirme que beaucoup a déjà été accompli et qu'il y a trois piliers principaux : premièrement, rapprocher les différentes nationalités ; deuxièmement, intégrer les personnes handicapées dans la société et, enfin, inclure les jeunes et des moins jeunes, c'est-à-dire à la fois l'inclusion de plus de nationalités, des personnes en déficit, mais aussi de l'aide, par exemple, à l'écriture aux administrations, ainsi qu'à des projets qui ont une dimension européenne. Mamer est actuellement la seule commune active dans ce sens.

Il confirme également aux responsables et à la commission un travail engagé, qui est également reconnu par la population.

Le conseiller Romain Rosenfeld (LSAP) n'a pas pris part à la discussion ou au vote au cours duquel le contrat de service a été adopté à l'unanimité.

3. SICONA-OUEST : Protection de la nature - Approbation d'une convention portant sur une parcelle sise à Mamer, section A de Mamer-Nord sous le n° 1547/0 au lieu-dit « In den Wasserstrachen ».

L'échevin Roger Negri (LSAP) présente ce projet de biodiversité pour lequel la propriété au lieu-dit « In den Wasserstrachen » est fournie gratuitement par le propriétaire. Ici, deux rangées de haies, respectivement de 10 et 15 m, doivent être créées, financées par la commune et entretenues par SICONA.

Ceci est approuvé par tous les membres du Conseil.

4. Enseignement fondamental et jeunesse :

a) règlement relatif à la fixation de la participation des parents à 210,00 € par élève pour les classes d'été 2023 ;

L'échevin Luc Feller (CSV) présente ce règlement communal renouvelé annuellement par lequel le Conseil communal décide à l'occasion des classes d'été 2023 pour les enfants du cycle 3.2 de l'enseignement fondamental à Sangatte de fixer la

contribution parentale à 210 € par élève, ce qui correspond à environ un tiers des frais de ce séjour.

b) règlement relatif à la fixation de la participation des parents à 450,00 € par élève pour les classes aventure montagne 2023.

Pour les classes d'aventure en montagne 2023 des élèves du cycle 4.1 à Morzine, le Conseil communal fixe la participation des parents à 450 € par élève, ce qui correspond également à un tiers du coût prévu de ce séjour.

La conseillère Michèle Bernard (déi Gréng) veut savoir s'il s'agit des classes de neige, ce que confirme l'échevin Luc Feller.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) souligne que 450 €, c'est déjà beaucoup d'argent, d'autant plus que les frais vestimentaires s'y ajoutent. Si des problèmes financiers surgissent à cet égard, ceux-ci seront réglés discrètement avec le personnel enseignant, une solution ayant toujours été trouvée avec l'Office social.

Les deux règlements sont adoptés à l'unanimité.

5. Finances communales :

a) arrêt provisoire du compte administratif de l'exercice 2020 ;

Les comptes de clôture provisoires du Collège échevinal pour l'exercice 2020, qui ont été approuvés sans objection par le ministère et se terminent par un boni total de 15.594.983 €, sont acceptés avec l'abstention de l'opposition.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) remercie l'administration responsable et en particulier le secrétaire Nico Bontemps pour un excellent travail sans écriture comptable erronée avec des recettes de 59 millions d'euros.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) obtient des détails sur les chiffres globaux, qui lui sont expliqués par le bourgmestre et le secrétaire communal.

b) arrêt provisoire du compte de gestion de l'exercice 2020 ;

Les comptes identiques du receveur communal pour l'exercice 2020, qui ont également été approuvés sans objection ministérielle, sont adoptés à l'unanimité.

c) arrêt provisoire du compte administratif de l'exercice 2021 ;

Les comptes provisoires 2021 du Collège échevinal, qui se concluent par une prime totale de 4.903.311,56 €, ont également été approuvés sans objection par le ministère et sont acceptés par le Conseil communal avec l'abstention de l'opposition.

d) arrêt provisoire du compte de gestion de l'exercice 2021 ;

Les comptes du receveur communal pour l'exercice 2021, également approuvés par le ministère sans objection, qui sont basés sur les mêmes chiffres, sont adoptés à l'unanimité.

e) approbation de titres de recette ;

Les comptes du receveur communal pour l'exercice 2021,

également approuvés par le ministère sans objection, qui sont basés sur les mêmes chiffres, sont adoptés à l'unanimité.

f) vote relatif à l'ouverture d'une ligne de préfinancement – fixation des conditions ;

Dans l'attente du paiement de 4.753.705,12 € pour la vente du Centre d'Intervention de Mamer au CGDIS (Corps Grand-Ducal d'Incendie et de Secours), le Conseil communal approuve l'ouverture par le Collège échevinal d'une ligne de préfinancement de 4,5 millions d'euros pour une durée de trois ans.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) trouve injuste et un comportement incorrect de l'État envers la commune de retarder ce paiement encore et encore.

Le conseiller Jean Beissel (CSV) demande si CGDIS paie actuellement un loyer pour le bâtiment utilisé, ce qui est confirmé.

Le compte de préfinancement est approuvé à l'unanimité.

g) 1/320/198200/99001- Préfinancement de la cession du bâtiment « Centre d'Incendie et de Secours de Mamer » - crédit nouveau.

Le préfinancement de la vente du Centre d'opérations Mamer modifie l'article 1/320/198200/99001 de sorte que le montant précédent de 4.755.000 € provenant de la vente de l'immeuble sera supprimé et remplacé par le montant du préfinancement de 4,5 millions d'euros.

Tous les membres du Conseil sont également d'accord avec cela.

6. Subsidés extraordinaires : 19.950,00 € au Syndicat d'Initiative et de Tourisme à titre de contribution communale afin de couvrir les frais d'organisation de la Saint-Nicolas 2022.

L'échevin Luc Feller (CSV) rappelle que le Syndicat d'Initiative et de Tourisme local engage des frais de 19.950 € à l'occasion des cadeaux de Saint-Nicolas pour les enfants dans les classes de l'éducation précoce et du préscolaire de Capellen et Mamer, ainsi que dans le centre culturel au « Kinneksbond » et au « Chrëschtmaart », que la commune de Mamer assume grâce à une subvention de ce montant.

Celle-ci est adoptée à l'unanimité.

7. Circulation :

a) confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Place de l'Indépendance à Mamer - Winter Moments 2022 ;

L'échevin Roger Negri (LSAP) présente les modifications temporaires et définitives du code de la route de la commune.

À l'occasion des « Winter Moments 2022 », la Place de l'Indépendance (entre le café « Kleng Gemeng » et le « Château Mamer » sera fermée à toute circulation dans les deux sens du 7 novembre au 17 janvier.

b) modification du règlement de circulation de la commune de Mamer (Avenant n° 41).

Le règlement de circulation de la commune de Mamer sera modifié de manière à ce que des places de stationnement soient réservées exclusivement aux véhicules électriques et que des zones de rencontre et des zones résidentielles avec une limite de vitesse de 20 kilomètres à l'heure puissent être introduites.

Le chapitre 2 « Dispositions particulières » est complété par les rues François Bernard, Carlo Gausché et Jean-Pierre Rauchs à Capellen, Hélène Fournelle à Holzem et Route de Dippach (renommée « vers route de Dippach ») et Rue René Federspiel à Mamer.

Devant la maison n° 17 de la route d'Arlon à CAPELLEN, un passage pour piétons contrôlé par des feux de circulation sera installé. Dans la rue du Kiem et la rue Dr Ferdinand Frieden un chemin conseillé pour piétons et cyclistes est indiqué et à la jonction de la rue du Kiem un arrêt de bus, tandis que le passage pour piétons à l'intersection avec la rue Dr. Ferdinand Frieden dans l'Arlonerstraße et l'arrêt de bus en face de la maison n° 50 sont supprimés.

Dans la rue François Bernard à Capellen, il y aura une interdiction de stationnement en-dehors des places de stationnement marquées et pour une durée de stationnement de plus de 48 heures, ainsi qu'une place de stationnement pour les personnes à mobilité réduite et deux places de stationnement pour véhicules électriques dans le parking au n° 15, avec interdiction de stationnement pour des véhicules de plus de 3,5 tonnes. En outre, une limite de vitesse de 30 kilomètres à l'heure est fixée dans cette rue et, de la maison n° 4 à la maison n° 7, une zone résidentielle avec une limite de 20 km / h.

Dans la rue Carlo Gausché à Capellen, il y aura une interdiction de stationnement à l'extérieur des places de stationnement marquées et pour une période de stationnement de plus de 48 heures, un passage pour piétons et un panneau d'arrêt à la jonction avec la route d'Arlon. De la route d'Arlon à la maison n° 4, la vitesse est limitée à 30 km / h et entre les maisons n° 5 et n° 12, il y a une zone résidentielle avec une limite de vitesse de 20 km / h.

Dans la rue Paul Glück à Capellen, la réglementation actuelle de la circulation sera remplacée par l'introduction d'une zone résidentielle sur toute sa longueur (20 km/h) et la route d'accès de la maison n° 3 (rue René Moes) à la maison n° 1 sera fermée.

Sur la place à la jonction de la rue du Kiem et de la route d'Arlon, le stationnement est autorisé pour les véhicules jusqu'à 3,5 t, avec une place de stationnement réservée aux personnes à mobilité réduite et deux places de stationnement pour véhicules électriques.

Dans la rue René Moes à Capellen, les places de stationnement de la maison n° 1 et de la maison n° 24 sont destinées aux véhicules de moins de 3,5 t, avec une place de parking pour personnes à mobilité réduite. De la maison n° 1 jusqu'à la rue du Kiem et de la rue de la Gare jusqu'à la maison n° 12, la limite de vitesse est de 30 km/h, de la maison n° 14 à la maison n° 22 il y a une zone résidentielle avec une limite de 20 km/h.

La rue François Nockels à Capellen devient une zone résidentielle sur toute sa longueur.

Dans la rue Jean-Pierre Rauchs à Capellen, le stationnement est interdit pendant plus de 48 heures et en-dehors des places de stationnement marquées. En outre, la vitesse est limitée à 30 kilomètres par heure et, de la maison n° 11 jusqu'à la maison n° 25, une zone résidentielle est mise en place avec 20 km / h.

Sur le parking du « Veräinshaus » à HOLZEM, deux places de stationnement pour handicapés sont marquées et le stationnement pour les véhicules jusqu'à 3,5 t est permis.

Au parking de la rue du Centre, à l'intersection avec la route de Garnich, une place de stationnement pour personnes à mobilité réduite et deux places de stationnement pour véhicules électriques seront aménagées et le stationnement des véhicules de plus de 3,5 tonnes sera interdit. Toute la longueur de cette route sera aménagée en zone de rencontre avec une limitation de vitesse à 20 km/h.

Dans la rue de l'École, la vitesse est limitée à 30 km/h de la route de Mamer jusqu'à la maison n° 5 et de la maison n° 23 jusqu'à la rue du Cimetière, tandis que le tronçon entre la maison n° 5 et la maison n° 21 est considéré comme une zone de rencontre à 20 km/h.

Dans la rue Hélène Fournelle, il y a une interdiction de stationnement sauf sur les places de stationnement marquées et pour une durée maximale de 48 heures. Aussi, la vitesse de la rue du Cimetière à la maison n° 2 est limitée à 30 kilomètres à l'heure et, entre la maison n° 2 et la maison n° 25, dans la zone résidentielle, à 20 kilomètres à l'heure.

Dans la rue de Bertrange à Mamer, la vitesse est limitée à 30 kilomètres par heure. À partir de la route de Dippach, un chemin pour piétons et cyclistes est prévu de part et d'autre avec un passage à l'intersection avec la route de Dippach.

Dans la rue du Centre, le stationnement sur le côté des numéros de maison pair est interdit sur toute la longueur et la durée du stationnement est limitée à 48 heures, tandis qu'il est interdit de s'arrêter sur l'aire de rebroussement devant la maison n° 9.

Dans la rue René Federspiel, le stationnement à l'extérieur des emplacements marqués et pour une durée supérieure à 48 heures est interdit et la vitesse est limitée à 30 kilomètres à l'heure sur toute la longueur de la route.

Les amendements au règlement de circulation sont adoptés à l'unanimité.

8. Commissions consultatives : démission d'un membre de la Commission de la Famille et du 3^{ème} Âge.

La démission de Laura De Carvalho de la Commission consultative de la famille et du troisième âge est acceptée à l'unanimité.

9. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.

L'échevin Roger Negri (LSAP) informe le Conseil communal d'une lettre concernant la piste cyclable entre Holzem et Mamer et regrette que l'État n'accorde aucune aide à cet effet.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) veut savoir ce que la commune compte faire du presbytère inoccupé de la rue de l'Église à Holzem et si les habitants ne seront pas consultés dans ce contexte. Elle y voit éventuellement la possibilité de salles de réunion ou complémentaires à la crèche.

Elle s'enquiert également de la coordination des réunions puisque, par exemple, une réunion de la Commission de l'environnement est prévue après cette réunion du Conseil communal, ce qui prend trop de temps.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) confirme vouloir rendre le presbytère de Holzem accessible aux associations et aussi voir dans quelle mesure la crèche peut y être accueillie. Il est également nécessaire d'examiner dans quelle mesure des travaux de rénovation doivent encore être effectués, car le bâtiment a été laissé en mauvais état.

En ce qui concerne la coordination des réunions, le bourgmestre estime qu'il est nécessaire de se coordonner les uns avec les autres.

Le conseiller Sven Bindels (DP) s'informe sur le chemin menant de la rue des Maximins vers la rue du Centre, qui est actuellement bloqué comme voie d'accès pour la construction d'un immeuble résidentiel, et il veut savoir si cette voie sera à nouveau accessible plus tard.

En outre, il souligne que le chemin provisoire mène au-dessus des plaques d'égout et d'un puits de la poste, de sorte que des problèmes pourraient survenir en cas de panne.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) est d'avis que s'il s'agit d'une route communale, elle doit être remise en état et en service.

Le conseiller Jean Beissel (CSV) souhaite que le trottoir en face de la salle des fêtes de Holzem soit réparé, sur quoi l'échevin Roger Negri (LSAP) fait référence aux travaux qui restent à faire dans ce secteur.

En outre, l'entretien de diverses parcelles privées a été discuté. La conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) se renseigne sur les bornes de recharge électrique à Holzem, suite à quoi l'échevin Roger Negri (LSAP) fournit les explications nécessaires, énumère où les bornes de recharge sont encore prévues, et explique également pourquoi aucune autre borne de recharge rapide supplémentaire n'est possible. De plus, il note que les coûts de l'électricité aux bornes de recharge publiques sont nettement plus élevés que dans les bornes privées.

10. Affaires de personnel :

- a) décision relative à l'allocation de cadeaux de départ à la retraite et à la remise de montres jubilaires pour 20 années de bons et loyaux services ;

Le Conseil communal approuve à l'unanimité la liste des employés qui prendront leur retraite avec un cadeau ou recevront une montre en or pour 20 ans de service.

b) création d'un poste de salarié qualifié à tâche manuelle détenteur d'un brevet de maîtrise comme électricien pour les besoins du service de la régie communale - conciergerie.

Le Conseil communal décide à l'unanimité de créer un poste pour les activités manuelles pour le titulaire d'un brevet de maître artisan électricien au service de l'administration communale. Sa carrière (C2) couvre les 4,5^e et 6^e années.

11. Affaires de personnel (huis clos) :

a) décision de classement d'un salarié qualifié à tâche manuelle détenteur d'un brevet de maîtrise comme électricien (m/f) pour les besoins du service de la régie communale – conciergerie ;

À huis clos, le Conseil communal traite du classement d'un salarié titulaire d'un brevet de maître artisan pour travaux manuels dans le service de l'administration communale.

b) démission d'un fonctionnaire de la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif.

Également à huis clos, le Conseil communal décide de la démission d'un fonctionnaire de l'administration communale.

Council session minutes

14th November 2022

Due to a slight delay on the part of Mayor Gilles Roth (CSV), Alderman Roger Negri (LSAP) welcomes the members of the Municipal Council and points out various changes in the Special Development Plan for the Route d'Arlon.

1. Municipal planning and urban development: presentation of a Special Development Plan for 7 Route d'Arlon, Mamer.

For the absent but excused municipal architect Patrick Wallers, Fernand Cieol presents this Plan for 7 Route d'Arlon, alongside the Mamer brook, which had already been presented on 7 March and which now had to be revised due to urban development changes.

While the problems of the first plan were related to the possible flooding of the site, the National Mobility Plan foresees a possible extension of the tram line to the Capellen motorway distributor road. As the planned Special Development Plan (SDP) is for the only place on the single-track route where trams can cross, a 25-metre wide corridor for soft mobility is provided, so the SDP has to be amended accordingly.

As a result, the frontage will be moved back and the area to be given up to the public domain will be increased from 30% to 47%. However, the 21 planned housing units will be retained, green roofs will be prescribed due to the soil sealing and some of the unplanned parking spaces for the flats will be eliminated. In addition, the revised plan should still be treated in accordance with the old legislation regarding the provision of low-cost housing, as these changes have not been caused by the developer.

Alderman Roger Negri (LSAP) points out that the Ministry of Municipal Planning and Urban Development only reported in the summer that the tramway could possibly be extended to the motorway access in Capellen. Therefore, they do not wish to obstruct the only possibility for the tram line to cross by a building.

Mayor Gilles Roth (CSV) stresses the fact that the developer has no problem configuring the project so that the corridor remains, provided that affordable housing remains limited to 10%. The problem of parking spaces has already been solved by the new municipal regulations, which only provide for one and a half parking spaces instead of two per residential unit, so that the Plan can be implemented with the corresponding living space.

While Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) asks whether the old or the new law applies (according to the first request, the old law), Councillor Roland Trausch (LSAP) praises the

foresight of the College of Aldermen in reserving the appropriate space now.

Mayor Gilles Roth (CSV) sees a clear mandate from the Municipal Council to stick to this concept and to pass it on to the Observation Unit accordingly.

2. Agreements, contracts and deeds:

a) approval of a deed of exchange concerning parcels of land located in Mamer, entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section A Mamer-North under the numbers 618/4997 and 618/5000, on the "Route de Kehlen";

This deed of exchange goes back to 2020 within the framework of the works in the Route de Kehlen. Here, a 0.02-are parcel is to be exchanged for a 0.05-are parcel without payment of a balance.

All the members of the Council agree.

b) termination by mutual agreement of the lease contract of 12 October 2007 for the lease of a building located at 7 Rue du Millénaire, Mamer;

The Municipal Council unanimously approves the termination by mutual agreement of the lease agreement with the non-profit-making association a.s.b.l. Anne (SIPO) concerning the René Federspiel building in the Rue du Millénaire in Mamer, with effect from 31 December 2022. The termination of the lease takes place at the initiative of SIPO, which is moving to Howald. Mayor Gilles Roth (CSV) proposes not to re-let the building immediately, but to leave it unoccupied at least until after the next elections so that the next Municipal Council can take a political decision concerning this building.

c) approval of an addendum to the agreement of 25 April 2022 concerning the operation of a beverage and catering service located in the pavilion at the "Brill" urban park in Mamer;

The Park Brill pavilion agreement is amended to require all staff to wear a uniform with the pavilion logo. A cleaning plan is to be also drawn up for the entire building with hourly cleaning of the toilets, access to which must be guaranteed at all times, especially the toilets for the disabled. Similarly, the surroundings of the pavilion must be kept clean and the safety of the premises guaranteed (fire alarm, clear escape routes) and the van may not be parked in the Park Brill except for delivery.

This amendment is unanimously approved.

d) approval of a service agreement governing the development and support of the “Citizens' Centre for Equality and Inclusion”.

Mayor Gilles Roth (CSV) refers to the service agreement for the Citizens' Centre for the period from 1 January 2023 to 1 January 2024 and certifies that the managers, who are in their fourth year, have done an excellent job.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) wishes to know if the sentence concerning the response “to concerns related to access to fundamental rights stipulating individual and collective citizen participation” was already included in the previous agreement and what it meant.

Mayor Gilles Roth (CSV) confirms that a great deal has already been done and that there are three main pillars: firstly, to bring the different nationalities closer together; secondly, to integrate disabled people into society and, finally, to include the young and not so young, i.e. both the inclusion of more nationalities, as well as disadvantaged people, but also help, for example, in writing to the administrations, as well as projects which have a European dimension. Mamer is currently the only municipality active in this sense.

He also confirms to those responsible, and to the committee, that this is committed work, which is also recognised by the population.

Councillor Romain Rosenfeld (LSAP) does not take part in the discussion or in the vote during which the service agreement is unanimously approved.

3. SICONA-OUEST: Nature Protection – approval of an agreement relating to a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section A Mamer-North under number 1547/0 at “In den Wasserstrachen”.

Alderman Roger Negri (LSAP) presents this biodiversity project, for which the property at “In den Wasserstrachen” is provided free of charge by the owner. Here, two rows of hedges, respectively 10 and 15 metres long, are to be created, financed by the Municipality and maintained by SICONA.

This is approved by all the members of the Council.

4. Primary education and young people:

a) regulation relating to the setting of the parental contribution at € 210.00 per pupil for the summer classes 2023;

Alderman Luc Feller (CSV) presents this municipal regulation, which is renewed annually, by which the Municipal Council decides to set the parental contribution for the 2023 summer classes for children in cycle 3.2 of basic education in Sangatte at € 210.00 per pupil, which corresponds to approximately one third of the costs of this stay.

b) regulation in relation to the setting of the parental contribution at € 450.00 per pupil for the mountain adventure classes 2023.

For the 2023 mountain adventure classes for cycle 4.1 pupils in Morzine, the Municipal Council sets the parents' contribution at € 450.00 per pupil, which also corresponds to one third of the planned cost of this trip.

Councillor Michèle Bernard (Déi Gréng) wishes to know whether this is for snow classes, and this is confirmed by Alderman Luc Feller.

Mayor Gilles Roth (CSV) points out that € 450.00 is already a large amount of money, especially as clothing costs are added to it. If financial problems arise in this respect, they will be dealt with discreetly with the teaching staff, as a solution has always been found with the Social Office.

Both regulations are unanimously adopted.

5. Municipal finances:

a) provisional closure of the administrative account for the financial year 2020;

The provisional closure of the accounts of the College of Aldermen for the financial year 2020, which were approved without objection by the department and end with a total surplus of € 15,594,983, are accepted with the opposition abstaining.

Mayor Gilles Roth (CSV) thanks the responsible administration and in particular the secretary Nico Bontemps for excellent work without any erroneous accounting entries with revenues of € 59 million.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) obtains details of the overall figures, which are explained to her by the Mayor and the municipal secretary.

b) provisional closure of the management account for the financial year 2020;

The identical accounts of the Municipal Receiver for the year 2020, which were also approved without ministerial objection, are unanimously adopted.

c) provisional closure of the administrative account for the financial year 2021;

The provisional 2021 accounts of the College of Aldermen, which conclude with a total premium of € 4,903,311.56, were also approved without objection by the Department and are adopted by the Municipal Council with the opposition abstaining.

d) provisional closure of the management account for the financial year 2021;

The accounts of the Municipal Receiver for the year 2021, also approved by the Ministry without objection, which are based on the same figures, are unanimously adopted.

e) approval of receipts;

The accounts of the Municipal Receiver the year 2021, also approved by the Ministry without objection, which are based on the same figures, are unanimously adopted.

f) vote in relation to the opening of a pre-financing line - setting the conditions;

Pending the payment of € 4,753,705.12 for the sale of the

Mamer Intervention Centre to the CGDIS (Corps Grand-Ducal d'Incendie et de Secours – Grand-Ducal Fire and Rescue Brigade), the Municipal Council approves the opening by the College of Aldermen of a pre-financing line of € 4.5 million for a period of three years.

Mayor Gilles Roth (CSV) believes that it is unfair and improper for the State to delay this payment again and again.

Councillor Jean Beissel (CSV) asks whether CGDIS is currently paying rent for the building used, which is confirmed.

The pre-financing account is unanimously approved.

g) 1/320/198200/99001- pre-financing of the transfer of the "Centre d'Incendie et de Secours de Mamer" building - new credit.

The pre-financing of the sale of the Mamer Operations Centre amends Article 1/320/198200/99001 so that the previous amount of € 4,755,000 from the sale of the building will be deleted and replaced by the pre-financing amount of € 4.5 million.

All members of the Council also agree with this.

6. Extraordinary grants: € 19,950.00 to the Tourist Board as the municipal contribution to cover the costs of organisation of "Saint-Nicolas 2022"

Alderman Luc Feller (CSV) recalls that the local Tourist Board incurs costs of € 19,950 on the occasion of the St. Nicholas gift presentation for the children in the early education and pre-school classes of Capellen and Mamer, as well as in the cultural centre at the "Kinneksbond" and the "Chrëschtmaart", which the Municipality of Mamer assumes with a grant of this amount. This is unanimously approved.

7. Road traffic:

a) confirmation of an urgent temporary road traffic regulation valid for more than 72 hours – Place de l'Indépendance, Mamer – Winter Moments 2022;

Alderman Roger Negri (LSAP) presents the temporary and permanent changes to the road traffic regulations of the Municipality.

On the occasion of the "Winter Moments 2022", the Place de l'Indépendance (between the café "Kleng Gemeng" and the "Château Mamer") will be closed to all traffic in both directions from 7 November to 17 January.

b) amendment to the road traffic regulations of the Municipality of Mamer (Amendment No 41).

The road traffic regulations of the Municipality of Mamer will be amended in such a way that parking spaces are reserved exclusively for electric vehicles and that shared spaces and residential zones with a speed limit of 20 kilometres per hour can be introduced.

Chapter 2 "Special provisions" is completed by the Rue François Bernard, the Rue Carlo Gausché and the Rue Jean-

Pierre Rauchs in Capellen, the Rue Hélène Fournelle in Holzem and the Route de Dippach (renamed "vers Route de Dippach") and the Rue René Federspiel in Mamer.

In front of No. 17 Route d'Arlon in CAPELLEN, a pedestrian crossing controlled by traffic lights will be installed. In the Rue du Kiem and the Rue Dr. Ferdinand Frieden a recommended path for pedestrians and cyclists is indicated and at the junction of the Rue du Kiem a bus stop, while the pedestrian crossing at the intersection with the Rue Dr. Ferdinand Frieden in the Route d'Arlon and the bus stop in front of No. 50 are removed.

In the Rue François Bernard in Capellen, there will be a parking ban outside the marked parking spaces and for a parking time of more than 48 hours, as well as a parking space for people with reduced mobility and two parking spaces for electric vehicles in the car park at No. 15, with a parking ban for vehicles over 3.5 tonnes. In addition, there is a speed limit of 30 kph in this street and, from No. 4 to No. 7, a residential zone with a limit of 20 kph.

In the Rue Carlo Gausché in Capellen, there will be a parking ban outside the marked parking spaces and for a parking period of more than 48 hours, a pedestrian crossing and a stop sign at the junction with the Route d'Arlon. From the Route d'Arlon to No. 4 there is a speed limit of 30 kph and between No. 5 and No. 12 there is a residential zone with a speed limit of 20 kph.

In the Rue Paul Glück in Capellen, the current traffic regulations will be replaced by the introduction of a residential zone along its entire length (20 kph) and the access road from No. 3 (Rue René Moes) to No. 1 will be closed.

In the square at the junction of Rue du Kiem and Route d'Arlon, parking is permitted for vehicles up to 3.5t, with one parking space reserved for people with reduced mobility and two parking spaces for electric vehicles.

In Rue René Moes in Capellen, the parking spaces at No. 1 and No. 24 are for vehicles of less than 3.5 tonnes, with one parking space for people with reduced mobility. From No. 1 as far as the Rue du Kiem and from the Rue de la Gare to No. 12 the speed limit is 30 kph, from No. 14 to No. 22 there is a residential zone with a 20 kph limit.

François Nockels Street in Capellen becomes a residential zone for its entire length.

In the Rue Jean-Pierre Rauchs in Capellen, parking is prohibited for more than 48 hours and outside the marked parking spaces. In addition, the speed limit is 30 kilometres per hour and from No. 11 to No. 25 a residential zone is set up with a 20 kph limit. In the car park of the "Veräinshaus" in HOLZEM, two disabled parking spaces are marked and parking for vehicles up to 3.5 tonnes is permitted.

At the car park in the Rue du Centre, at the intersection with the Route de Garnich, one parking space for disabled persons and two parking spaces for electric vehicles will be provided and parking for vehicles over 3.5 tonnes will be prohibited. The entire length of this road will be set up as a shared space with a speed limit of 20 kph.

In the Rue de l'École, the speed limit is 30 kph from the Route de Mamer to No. 5 and from No. 23 to the Rue du Cimetière, while the section between No. 5 and No. 21 is considered a 20 kph shared space.

In the Rue Hélène Fournelle, there is a parking ban except in marked parking spaces and for a maximum of 48 hours. Also, the speed limit from the Rue du Cimetière to No. 2 is 30 kph and, between No. 2 and No. 25, in the residential zone, 20 kph.

In the Rue de Bertrange in Mamer, the speed limit is 30 kph hour. From the Route de Dippach, a pedestrian and cycle path is provided on both sides with a crossing at the intersection with the Route de Dippach.

In the Rue du Centre, parking on the side of even-numbered houses is prohibited for the entire length of the road and the duration of parking is limited to 48 hours, while it is prohibited to stop in the turnaround area in front of No. 9.

In the Rue René Federspiel, parking outside the marked spaces for more than 48 hours is prohibited and the speed limit is 30 kph for the entire length of the road.

The amendments to the road traffic regulations are unanimously approved.

8. Consultative Committees: resignation of a member of the Committee for the Family and Senior Citizens

The resignation of Laura De Carvalho from the Consultative Committee on the Family and Senior Citizens is unanimously accepted.

9. Information, any other business and questions from Municipal Councillors

Alderman Roger Negri (LSAP) informs the Municipal Council about a letter concerning the cycle track between Holzem and Mamer and regrets that the State does not provide any support for this.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) wishes to know what the Municipality intends to do with the unoccupied presbytery in the Rue de l'Église in Holzem and whether the inhabitants will not be consulted in this context. She sees the possibility of meeting rooms or additional rooms for the crèche.

She also asks about the coordination of meetings, as, for example, a meeting of the Environment Committee was scheduled after this meeting of the Municipal Council, which took too much time.

Mayor Gilles Roth (CSV) confirms that he wants to make the Holzem presbytery accessible to associations and also to see to what extent the crèche could be accommodated there. It is also necessary to examine to what extent renovation work should be carried out, as the building has been left in a poor state of repair.

With regard to the coordination of meetings, the Mayor considers that it is necessary to coordinate with each other.

Councillor Sven Bindels (DP) asks about the path from the Rue des Maximins to the Rue du Centre, which is currently blocked as an access road for the construction of a residential building, and he wants to know whether this path would be accessible again later.

In addition, he points out that the temporary road leads over the manhole covers and a post office inspection hatch, so problems could arise if there is a breakdown.

Mayor Gilles Roth (CSV) is of the opinion that if it is a municipal road, it should be repaired and put into service.

Councillor Jean Beissel (CSV) would like to see the pavement in front of the Holzem salle des fêtes repaired, whereupon Alderman Roger Negri (LSAP) refers to the work which still needs to be done in this area.

In addition, the maintenance of various private parcels of land is discussed.

Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) asks about the electric charging points in Holzem, whereupon Alderman Roger Negri (LSAP) provides the necessary explanations, lists where charging points are still planned, and also explains why no further fast charging points are possible. Furthermore, he notes that the electricity costs at the public charging points are significantly higher than at the private charging points.

10. Staff matters:

a) decision relating to the allocation of retirement gifts and jubilee watches for 20 years of loyal service;

The Municipal Council unanimously approves the list of employees who will retire with a gift or receive a gold watch for 20 years of service.

b) creation of a position for a qualified employee with a certificate as an electrician for the needs of the municipal office – caretaking service.

The Municipal Council unanimously decides to create a post for manual activities for the holder of a certificate as an electrician in the municipal administration. His career (C2) covers the 4th 5th and 6th years.

11. Staff matters (closed session):

a) decision to classify a qualified employee with a certificate as an electrician (m/f) for the needs of the municipal office – caretaking services;

In closed session, the Municipal Council discusses the classification of an employee with a certificate as an electrician in the municipal administration department.

b) resignation of an official in salary category B, salary group B1, administrative sub-group.

Also in closed session, the Municipal Council decides on the resignation of an official of the municipal administration.

AGENDA

FÉVRIER

Vendredi, le 10.02

Babbelcafé International

- 🕒 19h00
- 📍 Pavillon Am Brill
- 👤 Commission de l'Intégration



Vendredi, le 17.02

Marché au frais

- 🕒 16h00-19h00
- 📍 Parking Kinneksbond
- 👤 Commune de Mamer

MARS

Mercredi, le 01.03

Assemblée générale

- 🕒 20h00
- 📍 Bâtiment Jean Marx à Mamer
- 👤 Chorale Sainte Cécile Mamer

Jeudi, le 02.03

Kleiderbörse Secondhand

- 🕒 14h00-20h00
- 📍 Centre culturel Capellen
- 👤 Kleiderbörse asbl

Vendredi, le 03.03

Kleiderbörse Secondhand

- 🕒 12h00-20h00
- Vente pour femmes enceintes ou avec bébé jusqu'à 18 mois de 09h30- 12h00
- 📍 Centre culturel Capellen
- 👤 Kleiderbörse asbl

Vendredi, le 03.03

Marché au frais

- 🕒 16h00-19h00
- 📍 Parking Kinneksbond
- 👤 Commune de Mamer

MARS

Samedi, le 04.03

Kleiderbörse Secondhand

- 🕒 09h30-13h00
- 📍 Centre culturel Capellen
- 👤 Kleiderbörse asbl

Lundi, le 13.03

Conférence « An 88 Deeg duerch Frankräich »

- 🕒 19h30
- 📍 Salle des Fêtes au Mamer Schloss
- 👤 Klimaforum

Vendredi, le 17.03

Marché au frais

- 🕒 16h00-19h00
- 📍 Parking Kinneksbond
- 👤 Commune de Mamer



Vendredi, le 17.03

Projection du film « Inspiring Women of Luxembourg » dans le cadre de la Journée Internationale de la femme

- 🕒 19h00
- 📍 Salle des fêtes au Mamer Schloss
- 👤 Commission de l'égalité

Samedi, le 18.03

Concert « UGDA meets Serge Tonnar »

- 🕒 19h00
- 📍 Centre culturel Kinneksbond
- 👤 Commune de Mamer

Dimanche, le 19.03

Concert « UGDA meets Serge Tonnar »

- 🕒 17h00
- 📍 Centre culturel Kinneksbond
- 👤 Commune de Mamer

MARS

Mardi, le 21.03

Conférence « Photovoltaïque »

- 🕒 20h00
- 📍 Salle des fêtes au Mamer Schloss
- 👤 Klimaforum

Vendredi-Samedi, le 24-25.03

Théâtre « Une tentative presque comme une autre »

- 🕒 20h00
- 📍 Centre culturel Kinneksbond
- 👤 Commission de l'Inclusion Sociale

Samedi, le 25.03

Congrès et exposition de la FSPL

- 🕒 10h00-17h00
- 📍 Centre culturel Capellen
- 👤 Cercle philatélique Mamer

AVRIL

Samedi, le 01.04

Repaircafé

- 🕒 14h00-18h00
- 📍 Centre culturel Capellen
- 👤 Commission de l'Energie et de l'Environnement



Vendredi, le 07.04

Marché au frais

- 🕒 16h00-19h00
- 📍 Parking Kinneksbond
- 👤 Commune de Mamer

Vendredi, le 21.04

Marché au frais

- 🕒 16h00-19h00
- 📍 Parking Kinneksbond
- 👤 Commune de Mamer

Avis au public

AVIS AU PUBLIC

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 14/11/2022 (p.o.j. 4. a.) édictant un règlement communal relatif à la fixation de la participation des parents à 210,00 € par élève pour les classes d'été 2023, a été approuvée par le Ministre de l'Intérieur le 29/11/2022 sous la référence n° 840xac93d/nh.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

réf. : 28783

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 14/11/2022 (p.o.j. 4. b.) édictant un règlement communal relatif à la fixation de la participation des parents à 450,00 € par élève pour les classes aventure montagne 2023, a été approuvée par le Ministre de l'Intérieur le 29/11/2022 sous la référence n° 840xac93a/nh.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

réf.: 28795

Il est porté à la connaissance du public que, dans sa séance du 09/12/2022 (p.o.j. 5), le conseil communal a fixé les nuits blanches d'office pour l'année 2023.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération du conseil communal est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

réf.: 28812

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 09/12/2022 (p.o.j. 4. b.) édictant un règlement communal relatif à la fixation du tarif mensuel de l'antenne collective de télévision, a été approuvée par le Ministre de l'Intérieur le 23/12/2022 sous la référence n° 841x21538/as.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

réf.: 28823

AVIS AU PUBLIC EN MATIERE DE CIRCULATION ROUTIERE

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 14/11/2022 (p.o.j. 7. b) édictant un règlement de circulation modifiant le règlement communal de circulation modifié du 11/07/2008 (avenant n° 41), a été approuvée par le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 29/11/2022 sous la référence cce/rc/avis/22/4655 et par le Ministre de l'Intérieur le 07/12/2022 sous la référence n° 322/22/CR.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le règlement de circulation est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

réf.: 28801

AVIS AU PUBLIC EN MATIERE D'AMENAGEMENT COMMUNAL ET DE DEVELOPPEMENT URBAIN

Conformément à l'article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance du public que, dans sa séance du 9/12/2022, le conseil communal a adopté le projet de lotissement d'une parcelle sise à Capellen, 15 rue de la Forêt, en deux lots en vue de leur affectation à la construction.

tion sont à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

En exécution de la loi modifiée du 21/06/1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit contre la susdite décision dans un délai de trois mois par requête signée d'un avocat à la Cour.

réf.: 28825

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération du conseil communal et les plans en ques-

Conformément à l'article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance du public que, dans sa séance du 9/12/2022, le conseil communal a adopté le projet de lotissement d'une parcelle sise à Holzem, 22 rue du Moulin en trois lots dont deux en vue de leur affectation à la construction.

question sont à la disposition du public à la maison communale à partir de ce jour, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

En exécution de la loi modifiée du 21/06/1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit contre la susdite décision dans un délai de trois mois à partir de la présente publication par requête signée d'un avocat à la Cour.



Energie spueren duerch

RICHTEG HËTZEN



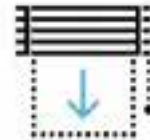
D'Temperatur doheem
ëm 1 Grad erofsetzen.

Dat spuert bis zu 7% vun
den Heizkosten!



Den Heizkörper net
zoustellen oder verdecken.

Soss kann deen Aarmen
net richtig schaffen.



Owes d'Rollueden erof an
d'Rideauen zou maachen.

Iwwert d'Fensterle geht déi
meescht Hëtzt verluer.



Den Heizkörper vun
Zäit zu Zäit entlüften.

D'Loft muss eraus, nimm sou
kann d'Hëtzt gutt zirkulieren.



D'Heizungsreier
am Keller dämmen.

Fir keng Wäermt do ze verléieren,
wou een se jo net brauch.



Dieren zu méi kale
Raum zoumaachen.

Pass guilt op, loos
d'Hëtzt net fortlaafen!



D'Heizung owes a beim Verloosse
vum Raum op 16°C erofdréien.

Net ganz ausmaachen, soss kält
de Raum eventuell zevill of.



D'Fenster net kippen, mee
kuerz grouss opmaachen

Am Summer kann een 30 min
lüften, am Winter gi 5 min duer.



D'Hänn an d'Zänn mat
kalem Waasser wäschen.

D'Temperatur vum Waasser
spilt keng Roll fir de Knascht.

Stellt den Thermostat richtig an ...

... an denkt och drun,
den Heizsystem duerch en
Installateur optimiséieren
ze loossen.



Money, money, money:

Heizenergie = 60-90%
vum gesamten Energieverbrauch
vun enger Wunneng

D'Energierrechnung variéiert vill, ofhängeg
vun den Energiequellen déi benotzt ginn
(Elektrisch, Aerdgas, Brennstoff).

Editeur

Erneutberodung
Litzebueng a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu



Méi zum Thema!
www.klengschrett.lu





CHAUFFER FUTÉ

& économiser de l'énergie!



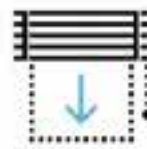
Baisser la température d'un degré à la maison.

Tu économises jusqu'à 7% des frais de chauffage.



Ne pas couvrir ou obstruer les radiateurs.

Laissons-les rayonner et propager leur chaleur!



Chaque soir, baisser les rideaux et fermer les volets.

C'est par les fenêtres que le plus de chaleur est perdue.



Ventiler les radiateurs de temps en temps.

L'air doit être évacué pour que la chaleur puisse circuler librement.



Isoler les tuyaux de chauffage au sous-sol.

Pour ne pas perdre de chaleur là où elle n'est pas utile.



Fermer les portes donnant sur une pièce plus froide.

Sois vigilant, ne laisse pas la chaleur s'échapper!



Baisser le chauffage à 16°C le soir et en quittant la pièce.

Ne pas l'éteindre entièrement, car la pièce pourrait trop refroidir.



Ouvrir la fenêtre en grand (pas en mode incliné) pour aérer.

En été on aère pendant 30 minutes, en hiver 5 minutes suffisent.



Se laver les mains et les dents avec de l'eau froide.

Pour la santé, la température de l'eau n'a pas d'importance.

Régler le thermostat correctement...

... et pensez aussi à faire optimiser le système de chauffage par un installateur.



Money, money, money:

Chauffage = 60-90% de la consommation totale d'énergie d'un logement

La facture énergétique varie beaucoup en fonction du type de chauffage utilisé à domicile (électrique, gaz naturel, mazout).

Editeur

Emweltberatung
Litzkeburg a.s.b.l.
ebt.lu / info@ebt.lu



Plus sur le sujet!
www.klengschrettl.lu



L'application pour la
gestion de vos **déchets** au
quotidien au Luxembourg.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable
Administration de l'environnement





SICA-APP ➔ Mehr Infos

Android iOS



Hausmüll / Déchets ménagers
Bioabfall / Déchets organiques
Altpapier / Vieux papiers
Glas / Verre



Valorlux
Spermüll / Déchets encombrants
Schrott- und Elektrogeräte / Ferraille et appareils électriques
Heckenschutt / Déchets d'arbustes



Altkleider / Vieux vêtements
Schulferien
Sondermüll SuperDrecksKëscht / Déchets toxiques



ABFALLKALENDER
2023
FIND US ON FACEBOOK

JANUAR

1	dim/So	Jour de l'An / Neujahr
2	lun/Mo	
3	mar/Di	
4	mer/Mi	
5	jeu/Do	
6	ven/Fr	
7	sam/Sa	
8	dim/So	
9	lun/Mo	
10	mar/Di	
11	mer/Mi	
12	jeu/Do	
13	ven/Fr	
14	sam/Sa	
15	dim/So	

FEVRIER

1	mer/Mi	
2	jeu/Do	
3	ven/Fr	
4	sam/Sa	
5	dim/So	
6	lun/Mo	
7	mar/Di	
8	mer/Mi	
9	jeu/Do	
10	ven/Fr	
11	sam/Sa	
12	dim/So	
13	lun/Mo	
14	mar/Di	
15	mer/Mi	

MARS

1	mer/Mi	
2	jeu/Do	
3	ven/Fr	
4	sam/Sa	
5	dim/So	
6	lun/Mo	
7	mar/Di	
8	mer/Mi	
9	jeu/Do	
10	ven/Fr	
11	sam/Sa	
12	dim/So	
13	lun/Mo	
14	mar/Di	
15	mer/Mi	

APRIL

1	mer/Mi	
2	jeu/Do	
3	ven/Fr	
4	sam/Sa	
5	dim/So	
6	lun/Mo	
7	mar/Di	
8	mer/Mi	
9	jeu/Do	
10	ven/Fr	
11	sam/Sa	
12	dim/So	
13	lun/Mo	
14	mar/Di	
15	mer/Mi	

MARS

1	mer/Mi	
2	jeu/Do	
3	ven/Fr	
4	sam/Sa	
5	dim/So	
6	lun/Mo	
7	mar/Di	
8	mer/Mi	
9	jeu/Do	
10	ven/Fr	
11	sam/Sa	
12	dim/So	
13	lun/Mo	
14	mar/Di	
15	mer/Mi	

WICHTIG: Alle Abfallbehälter müssen ab 6 Uhr morgens zur Abholung bereit stehen.

***SuperDrecksKëscht®, Mamer, Parking route de Dippach**
10.02, 12.05, 04.08 und 10.11 von 7.30 bis 10.30 Uhr

Strassenreinigung 2023

Mamer: 23.02.2023, 16.03.2023, 06.04.2023, 27.04.2023, 25.05.2023, 21.06.2023, 20.07.2023, 11.08.2023, 07.09.2023, 28.09.2023, 30.10.2023, 23.11.2023
Kapellen: 22.02.2023, 15.03.2023, 05.04.2023, 26.04.2023, 24.05.2023, 20.06.2023, 19.07.2023, 10.08.2023, 06.09.2023, 27.09.2023, 27.10.2023, 22.11.2023

SICA-Recycling-Park

Im Recycling-Park des SICA in der Industriezone Kehlen können Sie eine Reihe von Wertstoffen sowie Ihre schadstoffhaltigen Hausabfälle abgeben. Tel.: 30 78 38 - 30

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 8.00 bis 12.00 Uhr und von 13.00 bis 18.00 Uhr
Samstag von 8.00 bis 13.00 Uhr

Kompostanlage Mamer • 39, route de Kehlen, Mamer, Tel 31 71 48

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 8.00 bis 12.00 Uhr und von 13.00 bis 17.00 Uhr
Samstag von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 13.00 bis 16.00 Uhr
Geschlossen: erste und letzte Woche im Jahr

***Wichtig:** Altkleider, Spermüll, Heckenschutt, Schrott und Elektroschrott werden nur noch auf Abruf abgefahren. 3 Werktage im Voraus anmelden. Tel. 30 78 38 - 1. Montag bis Freitag von 8.00 bis 11.30 Uhr und von 13.30 bis 16.00 Uhr, auf info@sica.lu oder per App.

Container Park route de Dippach

Öffnungszeiten: Montags geschlossen, Dienstag bis Freitag von 9.00 bis 18.00 Uhr, Samstag von 9.00 bis 13.00 Uhr

www.sica.lu
info@sica.lu

➔ Français



SICA-APP ➔ Plus d'infos

Android



iOS



Déchets ménagers / Hausmüll

Déchets organiques / Bioabfall

Vieux papiers / Altpapier

Verre / Glas

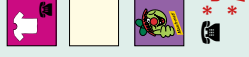


Valorlux

Déchets encombrants / Sperrmüll*

Ferraille et appareils électriques / Schrott- und Elektrogeräte*

Déchets d'arbustes / Heckenschutt *



Vieux vêtements / Altkleider*

Congé scolaire

Déchets toxiques / Sondermüll SuperDrecksKäsch

* uniquement sur demande, * Anmeldung erforderlich



CALENDRIER ECO 2023
FIND US ON FACEBOOK

IMPORTANT : Toutes les poubelles doivent être sorties avant 06h00 le matin.

AVRIL		MAI		JUIN	
1	sam/Sa	16	dim/So	1	16
2	dim/So	17	lun/Mo	2	17
3	lun/Mo	18	mar/Di	3	18
4	mar/Di	19	mer/Mi	4	19
5	mer/Mi	20	jeu/Do	5	20
6	jeu/Do	21	ven/Fr	6	21
7	ven/Fr	22	sam/Sa	7	22
8	sam/Sa	23	dim/So	8	23
9	dim/So	24	lun/Mo	9	24
10	lun/Mo	25	mar/Di	10	25
11	mar/Di	26	jeu/Do	11	26
12	jeu/Do	27	ven/Fr	12	27
13	ven/Fr	28	sam/Sa	13	28
14	sam/Sa	29	dim/So	14	29
15	dim/So	30	lun/Mo	15	30
		31	mar/Di		31
			1		
			2		
			3		
			4		
			5		
			6		
			7		
			8		
			9		
			10		
			11		
			12		
			13		
			14		
			15		
			16		
			17		
			18		
			19		
			20		
			21		
			22		
			23		
			24		
			25		
			26		
			27		
			28		
			29		
			30		
			31		

*SuperDrecksKäsch®, Mamer, Parking route de Dippach

10.02, 12.05, 04.08 et 10.11 de 7h30 à 10h30

Interventions de balayage des voiries 2023

Mamer: 23.02.2023, 16.03.2023, 06.04.2023, 27.04.2023,

25.05.2023, 21.06.2023, 20.07.2023, 11.08.2023, 07.09.2023,

28.09.2023, 30.10.2023, 23.11.2023

Capellen: 22.02.2023, 15.03.2023, 05.04.2023, 26.04.2023,

24.05.2023, 20.06.2023, 19.07.2023, 10.08.2023, 06.09.2023,

27.09.2023, 27.10.2023, 22.11.2023

Centre de recyclage SICA

Vous pouvez déposer toute une gamme de substances valorisables ainsi que vos déchets problématiques

au Centre de recyclage SICA situé dans la zone industrielle de Kehlen. Tél.: 30 78 38 - 30

Heures d'ouverture: Lundi à vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 18h00

Samedi de 8h00 à 15h30

Station de compostage Mamer • 39, route de Kehlen, Mamer, Tél 31 71 48

Heures d'ouvertures: Lundi à vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00

Samedi de 9h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00

Fermé: première et dernière semaine de l'année

* Important: Les vieux vêtements, les déchets encombrants, les déchets d'arbustes, la ferraille et les appareils électriques ne sont enlevés que sur demande. Prévenir au moins 3 jours ouvrables avant la date indiquée par

tél. 30 78 38-1. Du lundi au vendredi de 8h00 à 11h30 et de 13h30 à 16h00, sur info@sica.lu ou par App

Container Park route de Dippach

Heures d'ouvertures: Lundi fermé,

mardi à vendredi de 9h00 à 18h00,

samedi de 9h00 à 13h00

www.sica.lu
info@sica.lu

➔ Deutsch



SICA-APP ➔ Mehr Infos

Android iOS



Hausmüll / Déchets ménagers



Bioabfall / Déchets organiques



Altpapier / Vieux papiers



Glas / Verre



Valorlux



Sperrmüll / Déchets encombrants



Schrott- und Elektrogeräte / Ferraille et appareils électriques



Heckenschchnitt / Déchets d'arbustes



Altkleider / Vieux vêtements



Schulfieren



Sondermüll SuperDrecksKëscht / Déchets toxiques



Anmeldung sur demande, Anmeldung erforderlich



ABFALLKALENDER 2023
FIND US ON FACEBOOK

JULIET

1	sam/Sa	
2	dim/So	
3	lun/Mo	
4	mar/Di	
5	mer/Mi	
6	jeu/Do	
7	ven/Fr	
8	sam/Sa	
9	dim/So	
10	lun/Mo	
11	mar/Di	
12	mer/Mi	
13	jeu/Do	
14	ven/Fr	
15	sam/Sa	

AOUT

1	mar/Di	
2	mer/Mi	
3	jeu/Do	
4	ven/Fr	
5	sam/Sa	
6	dim/So	
7	lun/Mo	
8	mar/Di	
9	mer/Mi	
10	jeu/Do	
11	ven/Fr	
12	sam/Sa	
13	dim/So	
14	lun/Mo	
15	mar/Di	

SEPTEMBRE

1	ven/Fr	
2	sam/Sa	
3	dim/So	
4	lun/Mo	
5	mar/Di	
6	mer/Mi	
7	jeu/Do	
8	ven/Fr	
9	sam/Sa	
10	dim/So	
11	lun/Mo	
12	mar/Di	
13	mer/Mi	
14	jeu/Do	
15	ven/Fr	
16	mer/Mi	
17	jeu/Do	
18	ven/Fr	
19	sam/Sa	
20	dim/So	
21	lun/Mo	
22	mar/Di	
23	mer/Mi	
24	jeu/Do	
25	ven/Fr	
26	sam/Sa	
27	dim/So	
28	lun/Mo	
29	mar/Di	
30	mer/Mi	
31	jeu/Do	

WICHTIG: Alle Abfallbehälter müssen ab 6 Uhr morgens zur Abholung bereit stehen.

*SuperDrecksKëscht®, Mamer, Parking route de Dippach

10.02, 12.05, 04.08 und 10.11 von 7.30 bis 10.30 Uhr

Strassenreinigung 2023

Mamer: 23.02.2023, 16.03.2023, 06.04.2023, 27.04.2023, 25.05.2023, 21.06.2023, 20.07.2023, 11.08.2023, 07.09.2023, 28.09.2023, 30.10.2023, 23.11.2023
Kapellen: 22.02.2023, 15.03.2023, 05.04.2023, 26.04.2023, 24.05.2023, 20.06.2023, 19.07.2023, 10.08.2023, 06.09.2023, 27.09.2023, 27.10.2023, 22.11.2023

SICA-Recycling-Park

Im Recycling-Park des SICA in der Industriezone Kehlen können Sie eine Reihe von Wertstoffen sowie Ihre schadstoffhaltigen Hausabfälle abgeben. Tel.: 30 78 38 - 30

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 8.00 bis 12.00 Uhr und von 13.00 bis 18.00 Uhr.

Samstag von 8.00 bis 13.30 Uhr.

Kompostanlage Mamer • 39, route de Kehlen, Mamer, Tel 31 71 48

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 8.00 bis 12.00 Uhr und von 13.00 bis 17.00 Uhr

Samstag von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 13.00 bis 16.00 Uhr

Geschlossen: erste und letzte Woche im Jahr

*Wichtig: Altkleider, Sperrmüll, Heckenschchnitt, Schrott und Elektroschrott werden nur noch auf Abruf abgeholt. 3 Werktage im Voraus anmelden. Tel. 30 78 38 - 1. Montag bis Freitag von 8.00 bis 11.30 Uhr und von 13.30 bis 16.00 Uhr, auf info@sica.lu oder per App.

Container Park route de Dippach

Öffnungszeiten: Montags geschlossen,
Dienstag bis Freitag von 9.00 bis 18.00 Uhr,
Samstag von 9.00 bis 13.00 Uhr

www.sica.lu
info@sica.lu

➔ Français



SICA-APP ➔ Plus d'infos

Android

iOS



Déchets ménagers / Hausmüll

Déchets organiques / Bioabfall

Vieux papiers / Altpapier

Verre / Glas



Valorlux

Déchets encombrants / Sperrmüll

Ferraille et appareils électriques / Schrott- und Elektrogeräte

Déchets d'arbustes / Heckenschutt



Vieux vêtements / Altkleider

Congé scolaire

Déchets toxiques / Sondermüll

SuperDrecksKäsch

uniquement sur demande, Anmeldung erforderlich



CALENDRIER ECO 2023
FIND US ON FACEBOOK

OCTOBRE

16	lun/Mo	
17	mar/Di	
18	mer/Mi	
19	jeu/Do	
20	ven/Fr	
21	sam/Sa	
22	dim/So	
23	lun/Mo	
24	mar/Di	
25	mer/Mi	
26	jeu/Do	
27	ven/Fr	
28	sam/Sa	
29	dim/So	
30	lun/Mo	
31	mar/Di	

NOVEMBRE

1	mer/Mi	
2	jeu/Do	
3	ven/Fr	
4	sam/Sa	
5	dim/So	
6	lun/Mo	
7	mar/Di	
8	mer/Mi	
9	jeu/Do	
10	ven/Fr	
11	sam/Sa	
12	dim/So	
13	lun/Mo	
14	mar/Di	
15	mer/Mi	

DECEMBRE

1	ven/Fr	
2	sam/Sa	
3	dim/So	
4	lun/Mo	
5	mar/Di	
6	mer/Mi	
7	jeu/Do	
8	ven/Fr	
9	sam/Sa	
10	dim/So	
11	lun/Mo	
12	mar/Di	
13	mer/Mi	
14	jeu/Do	
15	ven/Fr	
16	jeu/Do	
17	ven/Fr	
18	sam/Sa	
19	dim/So	
20	lun/Mo	
21	mar/Di	
22	mer/Mi	
23	jeu/Do	
24	ven/Fr	
25	sam/Sa	
26	dim/So	
27	lun/Mo	
28	mar/Di	
29	mer/Mi	
30	jeu/Do	

IMPORTANT : Toutes les poubelles doivent être sorties avant 06h00 le matin.

*SuperDrecksKäsch®, Mamer, Parking route de Dippach

10.02, 12.05, 04.08 et 10.11 de 7h30 à 10h30

Interventions de balayage des voiries 2023

Mamer: 23.02.2023, 16.03.2023, 06.04.2023, 27.04.2023, 25.05.2023, 21.06.2023, 20.07.2023, 11.08.2023, 07.09.2023, 28.09.2023, 30.10.2023, 23.11.2023
Capellen: 22.02.2023, 15.03.2023, 05.04.2023, 26.04.2023, 24.05.2023, 20.06.2023, 19.07.2023, 10.08.2023, 06.09.2023, 27.09.2023, 27.10.2023, 22.11.2023

Centre de recyclage SICA

Vous pouvez déposer toute une gamme de substances valorisables ainsi que vos déchets problématiques au Centre de recyclage SICA situé dans la zone industrielle de Kehlen. Tél.: 30 78 38 - 30

Heures d'ouverture: Lundi à vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 18h00

Samedi de 8h00 à 15h30

Station de compostage Mamer • 39, route de Kehlen, Mamer, Tél 31 71 48

Heures d'ouverture: Lundi à vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00

Samedi de 9h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00

Fermé: première et dernière semaine de l'année

*Important: Les vieux vêtements, les déchets encombrants, les déchets d'arbustes, la ferraille et les appareils électriques ne sont enlevés que sur demande. Prévenir au moins 3 jours ouvrables avant la date indiquée par tél. 30 78 38-1. Du lundi au vendredi de 8h00 à 11h30 et de 13h30 à 16h00, sur info@sica.lu ou par App

Container Park route de Dippach

Heures d'ouverture: Lundi fermé, mardi de 9h00 à 18h00, samedi de 9h00 à 13h00

www.sica.lu
info@sica.lu

➔ Deutsch



EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL

The future is fair

Choisir des produits Fairtrade est un acte de bons sens, plus que jamais vital pour les producteurs en temps de crise. Le mouvement Fairtrade appelle chaque citoyen du monde à maintenir son engagement en faveur de la durabilité. En effet, le consommateur détient lui aussi le pouvoir de façonner l'avenir de manière équitable et de transformer la vie des producteurs et travailleurs en Afrique, Asie, Amérique latine les Caraïbes !

Le commerce équitable, un modèle de société désirable et accessible

- Le commerce équitable est une illustration du **bon sens citoyen**.
- Il donne vie à des valeurs universelles : **respect, égalité, justice**.
- Il est un **puissant levier de changement social** et permet de façonner une société future juste et durable.
- Il réactive le **pouvoir d'agir de nous tous** : producteurs, travailleurs, transformateurs, distributeurs, décideurs, consommateurs.
- Le commerce équitable a déjà une certaine place dans notre consommation quotidienne, mais il **demeure minoritaire face au commerce conventionnel**.



- Le commerce équitable contribue à l'autonomisation des producteurs et travailleurs, grâce notamment à une **juste rémunération**.
- Il **respecte les normes sociales**, favorise la **défense des droits** des travailleurs et des producteurs et contribue à l'**égalité de genre**.
- Il est **respectueux de l'environnement** et contribue à la lutte contre le changement climatique.
- Il favorise l'accès aux **activités agricoles pour les jeunes** et promeut une **alimentation responsable**.



Ensemble, disséminons le commerce équitable dans toutes les sphères de la vie quotidienne !



Publié par l'ONG Fairtrade Lëtzebuerg - avec le soutien de Betsy Dentzer - le conte « La Plume Magique » est une aventure palpitante entre le Luxembourg et la Côte d'Ivoire, dont Clara et Jules, 10 ans, frère et sœur, sont les héros.

Avec un brin d'humour, une grosse pincée de magie, et une bonne dose d'équité, les jeunes lecteurs et lectrices vibreront avec les héros de l'histoire au rythme de leurs péripéties, **tout en s'éveillant à la thématique du commerce équitable**.

Disponible auprès d'Ernster & mappe pédagogique auprès de l'ONG



Fairtrade Lëtzebuerg est une ONG de développement. Elle attire l'attention du grand public sur les inégalités dans le commerce mondial et promeut un système économique fondé sur des échanges durables et équitables.

Suivez les actualités du commerce équitable sur <https://www.facebook.com/ONGFairtradeLetzebuerg>



Den Dampmelder gëtt am
Januar 2023 **an alle**
Wunnegen obligatoresch



Rauchmelder.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'intérieur



CORPS GRAND-DUCAL
INCENDIE & SECOURS

Le détecteur de fumée
devient obligatoire **dans**
tous les logements en
janvier 2023



Rauchmelder.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'intérieur



CORPS GRAND-DUCAL
INCENDIE & SECOURS

STANDARD TÉLÉPHONIQUE**31 00 31-1****info@mamer.lu****HEURES D'OUVERTURE****Lundi au vendredi**

8h00-11h30 • 13h30-16h30

Biergerzenter**Lundi, mardi, jeudi et vendredi**

8h00-11h30 • 13h30-16h30

Mercredi

8h00-11h30 • 13h30-19h00

*Excepté la veille des jours fériés***DÉPARTEMENT ADMINISTRATIF****Service secrétariat - affaires générales***Coordination administrative, relations avec le bourgmestre, le collège échevinal et le conseil communal*E-mail : secretariat@mamer.lu**Nico BONTEMPS**, secrétaire communal**Tél. : 31 00 31-1**E-mail : nico.bontemps@mamer.lu**Christiane HOFFMANN**,**Tél. : 31 00 31-49**E-mail : christiane.hoffmann@mamer.lu**Laura GROBER****Tél. : 31 00 31-28**E-mail : laura.grober@mamer.lu**Luc LORDONG****Tél. : 31 00 31-34**E-mail : luc.lordong@mamer.lu**Service secrétariat - urbanisme***Droits de préemption, surtaxe communale sur droits d'enregistrement, taxe de séjour, PAP et PAG - volet administratif***Muris HUREMOVIC****Tél. : 31 00 31-40**E-mail : muris.huremovic@mamer.lu**Viktorija DUJMOVIC****Tél. : 31 00 31-56**E-mail : viktorija.dujmovic@mamer.lu**Biergerzenter et service scolaire***Etat civil, changements de résidence, cartes d'identité, passeports, chèque-service, gestion des cimetières, repas sur roues, Night card, organisation scolaire et transport scolaire***Tél. : 31 00 31-48**E-mail : population@mamer.luservicescolaire@mamer.lu**Christian MEYER****Tél. : 31 00 31-25**E-mail : christian.meyer@mamer.lu**Tom PLUNE**, coordinateur du service**Tél. : 31 00 31-51**E-mail : tom.plune@mamer.lu**Jasmina SKRIJELJ**, mariages, partenariats**Tél. : 31 00 31-37**E-mail : jasmina.skrijelj@mamer.lu**Claude SPILMAN**, cimetières, décès**Tél. : 31 00 31-55**E-mail : claudio.spilman@mamer.lu**Barbara SIMOES**, changements de résidence, documents d'identité**Tél. : 31 00 31-53**E-mail : barbara.simoese@mamer.lu**Kim LEIDI**, organisation scolaire, transport scolaire**Tél. : 31 00 31-44**E-mail : kim.leidi@mamer.lu**Ecole de musique**E-mail : ugda@mamer.lu**Claude LENTZ****Tél. : 31 00 31-45**E-mail : claudio.lentz@mamer.lu**Service des relations publiques et culturel***Bulletin communal, site internet, publications, organisation de manifestations, Mamer TV*
E-mail : relationspubliques@mamer.lu**Nathalie ROVATTI**, relations publiques**Tél. : 31 00 31-54**E-mail : nathalie.rovatti@mamer.lu**René HOFFMANN**, relations publiques**Tél. : 31 00 31-23**E-mail : rene.hoffmann@mamer.lu**Frank ELSÉN**, relations publiques**Tél. : 30 00 31-24**E-mail : frank.elsen@mamer.lu**Serge BAUSCH**, organisation d'événements**Tél. : 31 00 31-27**E-mail : serge.bausch@mamer.lu**Lynn KLEIN**, organisation d'événements**Tél. : 31 00 31-36**E-mail : lynn.klein@mamer.lu**Gilles KONSBRUCK**, organisation d'événements**Tél. : 31 00 31-225**E-mail : gilles.konsbruck@mamer.lu**Service de l'égalité des chances et de l'inclusion sociale***Organisation et coordination des actions et projets visant à faire avancer l'égalité des chances et l'inclusion sociale au niveau communal*E-mail : egalite@mamer.lu**Bled BEKTESHI**, chargé de l'égalité

des chances et de l'inclusion sociale

Tél. : 31 00 31-26E-mail : bled.bekteshi@mamer.lu**Maison Citoyenne pour l'égalité des chances et l'inclusion sociale***Service « Ecrivains publics », « Youth&Work », consultations, activités de sensibilisation, stimulation de la cohésion sociale, orientation vers services sociaux compétents*
E-mail : maisoncitoyenne@mamer.lu
serviceecrivainpublic@mamer.lu**Bled BEKTESHI****Tél. : 31 00 31-26**E-mail : bled.bekteshi@mamer.lu**Service de l'accueil, réservation de salles et cours organisés par la commune***Rendez-vous avec le bourgmestre et le collège échevinal, Téléalarme, nuits blanches, tombolas, location de salles, organisation et inscriptions aux cours*E-mail : info@mamer.lucours@mamer.lureservations@mamer.lu**Kelly FERRING**, réception**Tél. : 31 00 31-78**E-mail : kelly.ferring@mamer.lu**Jil PEIFFER**, cours organisés par la commune**Tél. : 31 00 31-989**E-mail : jil.peiffer@mamer.lu**Pascale WAMPACH**, gestion des salles communales**Tél. : 31 00 31-33**E-mail : pascale.wampach@mamer.lu**Service informatique***Gestion du matériel et du réseau informatique*E-mail : informatique@mamer.lu**Claude MARX**, gestionnaire TIC**Tél. : 31 00 31-43**E-mail : claudio.marx@mamer.lu**Médiation de voisinage****Astrid GLOD**, médiatrice**Tél. : 31 00 31-91**E-mail : mediation@mamer.lu**DÉPARTEMENT FINANCIER****Service financier***Comptabilité communale, budgets, plans pluriannuel et comptes administratifs, factures fournisseurs, assurances, subsides, impôts et taxes*E-mail : finances@mamer.lu**Monica DOS SANTOS**, assurances - factures fournisseurs**Tél. : 31 00 31-52**E-mail : monica.dossantos@mamer.lu**Cindy HACK**, subsides - factures fournisseurs**Tél. : 31 00 31-39**E-mail : cindy.hack@mamer.lu**Service des ressources humaines***Personnel communal, engagement d'étudiants***Tél. : 31 00 31-998**E-mail : rh@mamer.lu**Monica DOS SANTOS**, gestionnaire des ressources humaines**Tél. : 31 00 31-52**E-mail : monica.dossantos@mamer.lu**Mireille KARIGER**, gestionnaire des ressources humaines**Tél. : 31 00 31-32**E-mail : mireille.kariger@mamer.lu**Claude LENTZ**, gestionnaire des ressources humaines**Tél. : 31 00 31-45**E-mail : claudio.lentz@mamer.lu

DÉPARTEMENT DE LA RECETTE COMMUNALE

Gestion de la trésorerie, recouvrement et paiement de factures, facturation, taxe sur les chiens, TVA, commande de poubelle
E-mail : recette@mamer.lu

Fernand MOUSEL, receveur communal
Coordinateur du département de la recette communale

Tél. : 31 00 31-42
E-mail : fernand.mousel@mamer.lu

Ricardo MORAIS

Tél. : 31 00 31-46
E-mail : ricardo.morais@mamer.lu

DÉPARTEMENT ORDRE PUBLIC

Infractions en matière de stationnement, surveillance du patrimoine communal, parking payant
E-mail : ordre-public@mamer.lu

Georges BARTHOLMY, agent municipal / garde-champêtre

Tél. : 691 31 35 43
E-mail : georges.bartholmy@mamer.lu

Myriam HOFFMANN, agent municipal / garde-champêtre

Tél. : 621 553 558
E-mail : myriam.hoffmann@mamer.lu

Rui TEIXEIRA, agent municipal

Tél. : 621 55 35 59
E-mail : rui.teixeira@mamer.lu

CONCIERGERIE MAMER SCHLASS

Tél. : 31 00 31-30
E-mail : concierge-gemeng@mamer.lu

DÉPARTEMENT TECHNIQUE

Service technique

Projets de construction et de voirie, réseaux d'eau et de canalisation, entretien des bâtiments et des infrastructures communales, établissements classés
E-mail : stc@mamer.lu

Laurent HANSEN, coordinateur du département technique

Tél. : 31 00 31-65
E-mail : laurent.hansen@mamer.lu

Mikela FEDERSPIEL, réception - factures fournisseurs

Tél. : 31 00 31-38
E-mail : mikela.federspiel@mamer.lu

Marc WIETOR, secrétariat - factures fournisseurs - établissements classés

Tél. : 31 00 31-61
E-mail : marc.wietor@mamer.lu

Scott REINARDT, secrétariat

Tél. : 31 00 31-224
E-mail : scott.reinardt@mamer.lu

Manou WEGNER, projets - chantiers - réseaux

Tél. : 31 00 31-66
E-mail : manou.wegner@mamer.lu

Marc KUNEN, projets - chantiers

Tél. : 31 00 31-64
E-mail : marc.kunen@mamer.lu

Claude HOFFMANN, projets - chantiers

Tél. : 31 00 31-86
E-mail : claude.hoffmann@mamer.lu

Max BERENS, projets - réseaux - circulation

Tél. : 31 00 31-73
E-mail : max.berens@mamer.lu

Tom SCHROEDER, entretien infrastructures - circulation

Tél. : 31 00 31-67
E-mail : tom.schroeder@mamer.lu

David FLEMING, entretien bâtiments / délégué à la sécurité

Tél. : 31 00 31-68
E-mail : david.fleming@mamer.lu

Fabio DA CRUZ, entretien plantations

Tél. : 31 00 31-38
E-mail : fabio.dacruz@mamer.lu

Service de l'environnement de l'énergie et de la mobilité

E-mail : seem@mamer.lu

Laurent MAJERUS, chargé à l'environnement à l'énergie et à la mobilité

Tél. : 31 00 31-58
E-mail : laurent.majerus@mamer.lu

Luca PLANTONE

Tél. : 31 00 31-223
E-mail : luca.plantone@mamer.lu

Service de la régie communale

Claude DE LA HAMETTE, préposé

Tél. : 31 00 31-69
E-mail : claude.delahamette@mamer.lu

Sven TAILGER, remplaçant du préposé

Tél. : 621 31 35 44
E-mail : sven.tailger@mamer.lu

DÉPARTEMENT URBANISME ET AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

PAG et PAP, autorisations de construire, lotissement de parcelles
E-mail : urbanisme@mamer.lu

Patrick WALLERS, architecte, coordinateur du département urbanisme et aménagement du territoire

Tél. : 31 00 31-62
E-mail : patrick.wallers@mamer.lu

Filipe Guterres, service de l'urbanisme

Tél. : 31 00 31-71
E-mail : filipe.guterres@mamer.lu

Fernand CIEOL, autorisations de construire

Tél. : 31 00 31-57
E-mail : fernand.cieol@mamer.lu

Lisa WANDERSCHIED, secrétariat du service de l'urbanisme - informations générales

Tél. : 31 00 31-83
E-mail : lisa.wanderscheid@mamer.lu

AUTRES BÂTIMENTS COMMUNAUX

Ateliers et garages communaux
9, route de Dippach, Mamer

Claude DE LA HAMETTE

Tél. : 31 00 31-69
E-mail : claude.delahamette@mamer.lu

Complexe sportif et stade « François Trausch »

Tél. : 621 253 509
9, route de Dippach, Mamer

Hall sportif « Nicolas Frantz »

Tél. : 31 18 97
1, rue de Bertrange, Mamer
E-mail : hallsportif@mamer.lu

Centre Culturel Capellen
51, route d'Arion, Capellen

Centre Culturel Kinneksbond

Tél. : 26 395-100
42, route d'Arion, Mamer
E-mail : info@kinneksbond.lu

Galerie « Op der Kap »

Tél. : 31 00 31-33 (uniquement le matin)
70, route d'Arion, Capellen

Salle des Fêtes Holzem

Tél. : 31 00 31-30
5, route de Garnich, Holzem

Centre Intégré pour Personnes Âgées (CIPA)

Tél. : 26 115-1
5, rue du Marché, Mamer

AUTRES NUMÉROS IMPORTANTS

Services de secours **Tél. : 112**

Urgences Police **Tél. : 113**

Police Grand-Ducale Capellen/Steinfort
Tél. : 244 30-1000

Fabrice REULAND, préposé forestier

Tél. : 691 313 577
E-mail : fabrice.reuland@anf.etat.lu

Office social commun à Mamer

Tél. : 26 11 37-1
E-mail : info@ocsmamer.lu

Club Senior-Club Haus « Am Brill »

Tél. : 30 00 01
E-mail : clubsenior@mamer.lu

Jugendhaus Mamer www.jhmamer.lu

E-mail : jugendhaus.mamer@arcus.lu

Permanence Eau **Tél. : 31 00 31-81**

École fondamentale Campus Kinneksbond

Marc BRAUN, secrétariat

Tél. : 26395-600
E-mail : marc.braun@mamerschoulen.lu

École fondamentale Capellen

Marc THILL, secrétariat

Tél. : 26 395-701
E-mail : marc.thill@mamerschoulen.lu

B.P. 50 L-8201 MAMER
WWW.MAMER.LU

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS

Gilles ROTH, bourgmestre
Tél. : 31 00 31-74
31 70 43 téléphone privé
E-mail : gilles.roth@mamer.lu

Roger NEGRI, échevin

Tél. : 31 00 31-75
621 282 213 téléphone privé
E-mail : roger.negri@mamer.lu

Luc FELLER, échevin

Tél. : 31 00 31-76
621 541 408 téléphone privé
E-mail : luc.feller@mamer.lu

Collège des bourgmestre et échevins (sur rendez-vous)
Tél. : 31 00 31-1



#LetsGoMamer

Suivez-nous sur les réseaux sociaux

 **GemengMamer**
 **commune_de_mamer**

